



# La Nueva Voz

The New Voice, a Bilingual (English/Spanish) Publication  
Pomona's *only* community newspaper!

**FREE  
GRATIS**

Thursday, June 27, 2013 [www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net)



## Jill Reiff becomes Pomona Chamber President, Cal Poly President Mike Ortiz receives community service award at chamber's annual awards banquet

Jill Reiff of Valley Vista Services, who was sworn in as president of the Pomona Chamber of Commerce this month, told a capacity audience of 200 guests at Cal Poly University Pomona's Kellogg West Conference Center that "the success of the chamber is going to be working together."

"As president I plan to do everything in my power to bring unity to the great entities within the city," she said at the chamber's annual instal-

lation and awards banquet, adding that Pomona is "filled with jewels" that are "all shining stars in their own areas of expertise."

"For the past two years I've served as president-elect of the chamber and I've had the opportunity to work with a great group of leaders with a common goal of seeking to bring the chamber to the highest level through serving the growing business community," Reiff said. "It's a task I've performed



**GAVEL PRESENTATION TO NEW POMONA CHAMBER PRESIDENT** -- New Pomona Chamber of Commerce Board President Jill Reiff of Valley Vista Services receives the "official" gavel from outgoing President Jeff Keating of Western University of Health Sciences at the chamber's annual installation and awards dinner this month at Cal Poly University Pomona. Pictured, from left, are Keating, Reiff and chamber Executive Director Frank Garcia.

with a great deal of respect and a strong sense of responsibility."

She said she is committed to "fulfilling the mission we have set for ourselves to provide leadership and support to the economic development of the business community of Pomona."

"As president, I will work with you to achieve our collective vision, to be the leading voice of every member," she added. "With the help and support of the board

of directors, I will continue to work very hard to ensure that the Pomona business community finds in their chamber the resources and the tools it needs to compete effectively and successfully locally and throughout the Inland Empire."

She said Pomona is the seventh Chamber's annual awards... pg 4



**CAL POLY POMONA PRESIDENT MIKE ORTIZ RECEIVES CHAMBER'S HIGHEST AWARD** -- Dr. J. Michael Ortiz, president of Cal Poly University Pomona, addresses members of the Pomona Chamber of Commerce this month at Cal Poly's Kellogg West Conference Center as he receives the 35th annual community service award, the chamber's highest award.

## La Cámara de Comercio de Pomona rinde homenajes

Jill Reiff de la compañía Valley Vista Services, y quien también fue nombrada presidente de la Cámara de Comercio de Pomona, le dijo a la audiencia de casi 200 personas que "el éxito de la Cámara será el trabajar unidos."

"Como presidente, deseo hacer

todo en mi poder para unir a las grandes entidades que existen dentro de nuestra ciudad," dijo Reiff en el banquete anual de nombramientos y reconocimientos de la Cámara de Comercio de Pomona. "Pomona esta repleto de joyas y todos son es-

Homenajes... pág. 6

## Dignitaries, guests observe solemn Memorial Day service at Pomona Valley Memorial Park



**MEMORIAL DAY COLOR GUARD** -- Members of a special Memorial Day Color Guard consisting of members of Pomona's American Legion Post 30 and the Pomona Eagles place a memorial wreath during last month's Memorial Day services at Pomona Cemetery.

"Forget me not, I am the one who fought, and was scared along the way. Forget me not for the freedom bought with the lives one can't repay."

The poem, read by community volunteer Virginia Madrigal, set the tone for this year's Memorial Day service last month at Pomona

Memorial Day... pg. 2

## Pomona's Garey High School graduates 376 students, part of Pomona Unified's total of 1,669

Israel Sanchez, valedictorian of Pomona's Garey High School at last month's 2013 commencement ceremonies at Pomona's Fairplex, told

his classmates that in the coming years "we will have an opportunity to have an impact on our community."

"We have great successes ahead of us and we need to give hope to our great city," he said, adding that

Graduates... pg. 18



**GAREY HIGH SCHOOL CLASS OF 2013** -- The Class of 2013 from Pomona's Garey High School filled the grandstands at the Pomona Fairplex last month for their graduation ceremonies. A total of 376 students from Garey received their diplomas.



## LAGUNA TECHNICAL COLLEGE

Providing high quality and effective skill-specific educational programs and supportive services that are vital to the needs and career success of its students!

Offering training for professional preschool teachers

"Learn to work in a childcare setting."

**Celebrating our 10th Year Anniversary!**

**260 S. Garey Ave. Pomona, CA 91767**

Tel: (909) 623-6800 • Fax: (909) 623-6114 • Email: [info@LagunaTechCollege.com](mailto:info@LagunaTechCollege.com)

GET A  
**START**  
TODAY ON A  
BRIGHT FUTURE

Call us today  
(909) 623-6800



## Memorial Day observed... from pg. 1

Valley Memorial Park in Pomona where the bleachers were filled with guests.

“Today we celebrate the many, many who sacrificed their lives serving in the wars to protect our freedoms here in the United States,” said Congresswoman Gloria Negrete McLeod. “But along with that we must not forget the members that are currently serving in the armed forces and all of those that have served in the armed forces since this date began.”

McLeod said she is serving on the Committee on Veterans’ Affairs in Congress where she has already introduced two bills.

State Senator Norma Torres called it “a very special day” but not just a three-day weekend with hamburgers and hot dogs.

“It is about celebrating the lives and the achievements and the great



**OFFICIALS TURN OUT FOR MEMORIAL DAY** -- Pictured with the Lindy Sisters, who sang World War II era songs at this year’s Memorial Day Service at Pomona Cemetery, are, from left, Thomas Carroll of Pomona’s American Legion Post 30; Janet Roy, general manager of Pomona Cemetery; Pomona City Councilmembers Debra Martin and Freddie Rodriguez; Congresswoman Gloria Negrete McLeod; Sen. Norma Torres; Angie Castro, representing the office of Supervisor Gloria Molina; Pomona City Councilmember Paula Lantz; Pomona Mayor Elliott Rothman; Pomona Unified School District Board member Jason Rothman; and Pomona Unified School District Board President Dr. Roberta Perlman.

proud of his service, but most of all I am so proud of the sacrifices that many of you out there have endured over the many, many years to ensure our liberty,” she said.

Torres presented a certificate to the Pomona Cemetery Association and Janet Roy, cemetery general manager, which, she said, was the first certificate she has presented as a new senator. The certificate rec-

ognized the cemetery for “proudly memorializing the lives and dedicated service of our courageous United States soldiers who have fallen serving our country.”

Karen Caddel, past commander of Pomona’s American Legion Post 30, presented a tribute to service women who, she said, have been involved in defending the country since the Revolutionary War.

Members of Post 30’s color guard and members of Pomona’s Fraternal Order of Eagles Aerie No. 2215 placed a wreath in honor of those who have lost their lives.

Also participating were members of the Junior ROTC from Pomona High School, who conducted the flag raising, and the Naval Junior ROTC from La Verne’s Lutheran High School, who provided a firing squad salute.

Music was provided by the Pomona Concert Band, with Linda Taylor conducting.

Thomas Carroll, finance officer for Pomona’s American Legion Post, served as master of ceremonies.

Members of the Pomona Host Lions and the Pomona Masonic Lodge also participated in the ceremonies, and “The Lindy Sisters,” a trio dressed in authentic World War II Women’s Army Corps uniforms, performed the songs of the World War II era.

A fly-by of a P-51 D Mustang from the World War II era was provided by the Planes of Fame museum in Chino.

A reception followed at American Legion Post 30.



The Lindy Sisters

**See additional pictures on page 10.**

sacrifices of those who have given up so much for our liberty and for justice and this great nation of ours,” Torres said.

She added that her son is now home after completing his four years in the U.S. Air Force.

“I’m so proud of him, I’m so

**KABOOM!**  
Motocross ★ Monster Trucks  
Fireworks

**JULY 4<sup>th</sup> AT FAIRPLEX**  
**BUY YOUR TICKETS NOW**  
[fairplex.com/KABOOM](http://fairplex.com/KABOOM)

**TOYOTA** Let's Go Places  
**Coca-Cola**  
**1(800)CAR-TITLE**  
**Chourá events**  
**EL PLUMBING & ROOTER**  
COMMERCIAL, RESIDENTIAL, INDUSTRIAL  
EMERGENCY SERVICE 24/7

1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
(909)623-3111

RESPECT THE CAGE  
RespectInTheCage.com  
Sauza  
THIRTEEN

**Casa de Salsa** *Restaurante Mexicano y Cantina*  
415 W. Foothill Blvd.  
Claremont  
(909) 445-1200

Esquina de las calles Foothill y Indian Hill, una cuadra al norte de Foothill Detrás del banco Citibank y la tienda Trader Joes

Call Judy to make your Banquet reservations

**Casa de Salsa -- Where The Fiesta Never Ends** is the most popular destination in town for the best Mexican cuisine and nightly entertainment!

**Our banquet rooms hold large groups for any kind of celebration, Quinceañeras, Weddings, Anniversaries, Birthday Parties, Graduations, Baby Showers, etc.!**

**Happy Hour – Monday through Friday 4 to 7 p.m.**

## Cal Poly intern building her skills working in ‘Innovation Village’

Corazon Lara is more than an intern – she’s part of a public-private partnership and part of a seven-member team of interns that has created an entire professional laboratory and is making it work on a daily basis in real-world applications.

Lara, a fifth year senior working on a double major at Cal Poly University Pomona, is practicing her laboratory skills as an intern at Titan Oil Recovery, located on the fringe of Cal Poly in a new area known as Innovation Village, a 65-acre research park that is already 50 percent complete.

The concept is intended to benefit the campus by providing jobs and internships to students while generating added revenue for the Cal Poly Foundation – all while allowing professionals and students to share expertise in the spirit of a university environment.

Lara, 22, a graduate of nearby Chaffey High School in Ontario, is proud of her accomplishments. She’s the first generation in her family to grow up in this country after her parents came here from Mexico. She is also the youngest of five siblings and the first in her family to graduate high school and attend college.

She’s proud of her good grades in her majors of microbiology and anthropology. (Her minor is chemistry just to make sure she isn’t left with too much time on her hands.)

But her work at Titan Oil Recovery is providing her with valuable experience that will help her achieve her career goals.

“Anything that makes you knowledgeable is valuable,” Lara said. “I strive to do and learn new things.”

Part of her plan is to inspire her 13 nieces and nephews and help them realize their potential in higher education. But she also wanted to make her parents proud by furthering her education.

“It’s a dream come true for my

parents,” she said.

She has worked at Titan for a little more than two years and works there in the paid internship from two to four days each week, depending on her class schedule.

although she’s thinking about a possible career in criminal justice in a forensics lab or as a clinical lab scientist. And, of course, she might even stay where she is if she is offered a job.



**Corazon Lara ...  
... Innovation Village intern**

“I love it (working in Innovation Village) because the actual commute from my classes to my work is literally a walk,” Lara said. She added that her work is increasing her confidence in a laboratory setting.

Her primary responsibility in the lab is to analyze various samples of bacteria from different oil wells in order to develop nutrients. These nutrients are then given to the bacteria so they can multiply and help with the production of oil.

But when she started the project, she and her two fellow senior interns (there are now four new interns on the job) actually were called upon to set up the entire lab beginning with an empty room in a new building.

“So it has helped us find out how to make a functioning laboratory work,” she said.

“We get pointers from our lead scientist (Dr. Colin Hill) – all the information he gives us we just soak it up,” Lara said. “I love the hands-on experience”

She added that she’s not sure what she’s going to do with her new skills when she graduates next June,

## Jessie Gomez, former member of Miss Pomona court, joins La Nueva Voz as summer intern

Jessie Gomez, an Azusa Pacific University sophomore and a former member of the Miss Pomona court, has joined the staff of La Nueva Voz in a summer internship position.

Gomez, a resident of Pomona, is majoring in journalism at Azusa Pacific. She graduated from Diamond Ranch High School last year.

She has already worked on her college newspaper and is looking forward to putting her writing skills and her knowledge of Pomona to good use while working with La Nueva Voz.



**Jessie Gomez...  
... named summer intern  
for La Nueva Voz**

“Jessie has already proven to be a talented writer and reporter and she is excited about covering stories in Pomona this summer,” said La Nueva Voz Publisher Jeff Schenkel. “We are happy to have her on board, we appreciate the work she is doing and we look forward to seeing more of her work over the coming months.”

Renee Barbee, Director of Advertising and Public Relations for La Nueva Voz, is coordinating assignments for Gomez during her internship.

Gomez can be reached by e-mail at [js38344@yahoo.com](mailto:js38344@yahoo.com).

D O W N T O W N

# Pomona

.ORG

---

## SHOP, DINE, WORK & PLAY

---

**GALLERIES, RESTAURANTS, LOUNGES, MUSIC VENUES,  
SPECIALTY RETAIL, ANTIQUES SHOPS AND MORE.  
ALWAYS SOMETHING TO DO EVERY DAY OF THE WEEK!**

*Come Visit Us!*

**WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG**




### Friends Breakfast

Support Boys and Girls Clubs of Pomona

7 a.m. Thursday, June 27

1420 S. Garey Ave.

(310) 863-2805

## Chamber's annual awards banquet... from pg 1

largest city in Los Angeles County with a "highly changing and diverse population" of more than 150,000 residents.

"Pomona boasts a rich past and an exciting future, a progressive economy, business opportunities and a strong work force," Reiff said. "As a chamber, we are dedicated to helping enrich the quality of life for all of our diverse community."

She added that 2013 "promises to be a great year."

"I am excited at the many possibilities that lie ahead," she said.

She thanked outgoing president Jeff Keating of Western University of Health Sciences and the chamber staff for their hard work over the past year.

### Cal Poly President Mike Ortiz honored

Dr. J. Michael Ortiz, president of Cal Poly University Pomona, received the chamber's 35th annual community service award, which was presented to him by Pomona State Farm agent John Forbing, who received the award last year.

Forbing said the award, the most prestigious award presented by the chamber each year, "is granted annually to an individual who has consistently played a vital leadership role in community service organizations and the business community. The recipient must represent a positive image to the community."

Ortiz, the fifth president of Cal Poly Pomona, has served in that position since August 2003.

"I'm truly humbled to receive the Pomona Chamber of Commerce community service award," Ortiz said. "With all the great work the chamber does in this community, it



**'NON-PROFIT OF THE YEAR'** -- Youth boxing program Fist of Gold received the Pomona Chamber of Commerce "Non-Profit Organization of the Year" award this year. Pictured, from left, are Jorge Castaneda, executive director and head coach; Alex Santos, board president of Fist of Gold and commercial account executive with Delaney Insurance, Inc.; Jill Dolan of Mt. San Antonio College, chamber president-elect; and Frank Garcia, chamber executive director. Castaneda's father founded Fist of Gold 18 years ago.



**'MEMBER OF THE YEAR'** -- Stephanie Benjamin of PVW received this year's Pomona Chamber of Commerce "Member of the Year" award. Pictured, from left, are Chamber President-Elect Jill Dolan, Benjamin and Chamber Executive Director Frank Garcia.

really is an honor to be recognized."

"The thing about the award is it recognizes community and here at Cal Poly Pomona, we recognize the vital role that community plays in everything we do," he said. "When we thrive, the community thrives. And when the community thrives, we thrive."

"So it is really fitting to share the award with many people. That includes everyone in the room," he added. "And I say that because your organizations have been partners with Cal Poly Pomona in contributing to the greater good."

"I'm frequently the face of the university but it really is the dedi-

cated individuals at the university that come to work every day, that have not had a raise in seven years and work their hearts out to ensure that we provide the services to the students at this institution," Ortiz said.

"So I want to thank them, I want to thank the members of that institution and the leadership group that has joined me this evening, but it really is something that I must share with them because they're the ones that do the heavy lifting," he said.

### Additional awards presented

In other awards, the Downtown Pomona Owners Association received the "Image Award," which is awarded to a business or individual that continually demonstrates pride in ownership by maintaining his or



**'EMPLOYER OF THE YEAR'** -- Inter Valley Health Plan (IVHP) received this year's Pomona Chamber of Commerce "Employer of the Year" award at this month's annual chamber installation and awards banquet. Pictured, from left, are Chamber President-Elect Jill Dolan; IVHP Vice President of Marketing and Member Services Cyndie O'Brien; IVHP President and CEO Ron Bolding; and Pomona Chamber Executive Director Frank Garcia.

**'IMAGE AWARD'** -- The Downtown Pomona Owners Association (DPOA) received this year's Pomona Chamber of Commerce "Image Award." Pictured, from left, are DPOA Board Vice President Cathy Tessier and DPOA Board President Carolyn Hemming.



**'NEW BUSINESS OF THE YEAR'** -- G-Diva Productions LLC, owned by Pomona City Councilmember Ginna Escobar, received this year's Pomona Chamber of Commerce "New Business of the Year" award. Pictured, from left, are Pomona Chamber President Jill Reiff, Escobar's mom, also named Ginna Escobar; Escobar and Chamber Executive Director Frank Garcia. Pictured in front is Sophia Garcia, 6, a student at G-Viva Productions.



**'COMMUNITY SERVICE AWARD'** -- State Farm agent John Forbing, at left, unveils the Pomona Chamber of Commerce Community Service Award which this year will feature a photograph of Cal Poly University Pomona President Mike Ortiz, this year's recipient of the award. From left are Forbing, who was last year's recipient; Ortiz; and Chamber Executive Director Frank Garcia.

her business in the community in a positive manner."

"Non-Profit Organization of the Year" went to youth boxing program Fist of Gold, for demonstrating "outstanding dedication to service in civic and community efforts." The organization has served kids in Pomona for the past 18 years.

"New Business of the Year" went to G-Diva Productions LLC, owned by Pomona City Councilmember Ginna Escobar. The award is given each year to a Pomona area business open two years or less that has demonstrated an active role in providing a valuable service to the community and has enhanced the work force in the community." The dance studio has placed fourth out of 29 regional qualifying dance schools and studios.

"Employer of the Year" was awarded to Inter Valley Health Plan as a business that "promotes employee growth and development, demonstrates leadership in the business sector while providing resources and support and development of other local busi-

nesses." "It's particularly pleasurable for us to be in the community, to be in Pomona, because we know of the great work that the chamber of commerce is doing to make it a place where employees want to work, where they want to do something that's positive and promotes the well-being and the health of the communities they serve," said IVHP President and CEO Ron Bolding.

And "Member of the Year" was awarded to Stephanie Benjamin of PVW. The award is presented each year to a member who "provides valuable services to the Pomona Chamber of Commerce through committee work and special volunteer assignments, demonstrates excellence in leadership and extraordinary support of the business community."

Judy Flores of Casa de Salsa in Claremont was recognized as chamber ambassador of the year.

The Pomona Chamber of Commerce – along with the City of Pomona – this year is celebrating its 125th anniversary.



**SWEARING IN OF CHAMBER BOARD MEMBERS** -- Board members of the Pomona Chamber of Commerce are sworn in by Pomona City Councilmember Debra Martin, at right, at this month's annual chamber installation and awards dinner at Cal Poly Pomona's Kellogg West Conference Center.

### Urban garden at Fairplex to expand under state grant

Local produce isn't always accessible in the lower income districts of Los Angeles County, including Pomona, but the Learning Centers at Pomona's Fairplex hopes to help change that with a major expansion of its current urban farm.

Working under a grant from the California Department of Food and Agriculture's (CDFA) Specialty Crop Block Grant Program, Fairplex will expand the current third-acre urban farm into three acres of vegetables, fruits and herbs to be used for the ben-

efit of the community.

The expanded farm will be the home of more than 100 specialty California crops, according to a Fairplex news release.

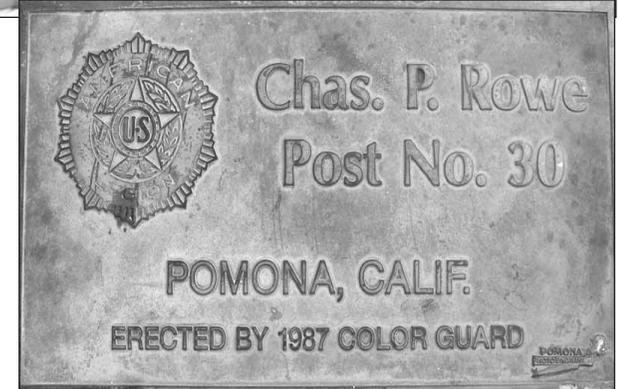
"It is important to expose our community to specialty crop and fruits and vegetables grown in our state and to educate families about making healthy choices," said Karen Ross, CDFA Secretary. Part of the grant will be used to support hands-on horticultural courses for high school students in the Career and Technical

Education Center (CTEC) at Fairplex, and students at the Fairplex Child Development Center will expand the use of its own plot of land for younger students to grow crops.

"We are excited to move forward with our agricultural and horticultural education programming that educates the community about specialty crops," said Art Ludwick, Chairman of the Los Angeles County Fair Association. "We hope to make a positive impact on the environment, on the students and on the community."



**REDEDICATION OF PLAQUE ON MEMORIAL DAY** - Members of Pomona's American Legion Post 30 rededicated their commemorative plaque outside the American Legion hall last month on Memorial Day. The plaque, marking the flag pole that was erected in 1987 by the Post 30 color guard, was stolen but later recovered. Pictured, back row, from left, are Thomas Carroll, Post 30 finance officer; Jeff Hodge; Pomona Mayor Elliott Rothman; Chuck Carr; and Post 30 second vice commander Bob Radcliff. Center row, from left, are Cliff Owens, Gary Cathey, and Daniel Guevara, Post 30 first vice commander and coordinator of the project. Front row, from left, are Pomona City Councilmember Debra Martin; Pomona Unified School District Board President Dr. Roberta Perlman; Karen Caddel, past Post 30 commander; and Pomona Unified school board member Jason Rothman.



# Vote Rothman for State Assembly

## ✓ The Right Choice

*Vote por Rothman para Asamblea Estatal*  
 ✓ *La Selección Correcta*

Jason Rothman will work to:

- Ensure that our communities are a safe place to live by strengthening public safety and emergency services.
- Improve and expand infrastructure projects, such as highways, bridges and water delivery systems.
- Protect senior citizen services from funding cuts.
- Safeguard our natural resources while providing opportunities for sustainable industries.
- Ensure that every student receives a quality education, from preschool through college.
- Protect homeowners from predatory lending scams.
- Provide homeless veterans with shelters and services.

**He has a proven track record of public service and will fight for you as your State Assemblymember.**

**COMMUNITY**

**LEADER**

**SCHOOL BOARD**

**MEMBER**

**EDUCATOR**



JasonARothman@yahoo.com  
 www.RothmanForAssembly.com

Jason Rothman trabajará para:

- Reforzar la seguridad pública y los servicios de emergencia para tener comunidades seguras.
- Mejorar y expandir los proyectos de infraestructura tales como las autopistas, los puentes, y sistemas de agua.
- Proteger los fondos para los ciudadanos de tercera edad.
- Proteger los recursos naturales y proporcionar oportunidades para las industrias sostenibles.
- Asegurar que cada estudiante reciba una buena educación.
- Proteger a los dueños de casas contra estafas de préstamos.
- Proveer servicio y albergue para los veteranos sin hogar.

**Rothman a demostrado un buen historial de servicio publico y peleará por usted en la Asamblea Estatal.**

**LIDER**

**COMMUNITARIO**

**MIEMBRO DEL**

**CONSEJO ESCOLAR**

**EDUCADOR**

**✓ VOTE JULY 23<sup>RD</sup>**

**✓ VOTE JULIO 23**

# Hope & Hurdles

By Evy Schuman



**EDITOR'S NOTE:** "Hope & Hurdles," a new feature appearing in La Nueva Voz, was created by artist Evy Schuman as an attempt to "poke fun" at the little things that trouble us all from time to time. Evy, who is also a published writer on the subject, created the cartoon series to show her work at a creative writing class she co-facilitates at Pomona's Tri-City Wellness Center.

**Swim Lessons \$45**

**10 45-minute sessions**

**Boys and Girls Clubs (909) 623-8538**

**Beech-Nut GOYA**

**LA UNIÓN PERFECTA DE TRADICIÓN, NUTRICIÓN Y ALIMENTACIÓN PRÁCTICA PARA LA MAMÁ LATINA DE HOY**

"Como madre hispana, estoy encantada de que la marca de comida de bebé Beech-Nut se haya unido a Goya Foods para ofrecernos una histórica línea de 22 sabores tradicionales, auténticos y nutritivos para nuestros hijos, lo más parecido a la comida hecha en casa."

Barbara Bermudo, periodista y presentadora de Primer Impacto.



Disponibles en sus tiendas favoritas. 19 de los productos son elegibles para el programa WIC. Para más información visite [www.beechnut.com/goya](http://www.beechnut.com/goya)



trallas resplandecientes es sus áreas de especialidad."

"En los pasados dos años, he servido como presidente electo de la Cámara y he tenido la oportunidad de trabajar con un gran grupo de líderes con la meta común de elevar la Cámara a su nivel más alto para así poder rendir el mejor servicio a el creciente negocio en nuestra comunidad," dijo Reiff. "Es una labor que he ejecutado con gran respeto y con un fuerte sentido de responsabilidad."

Reiff dijo que ella esta comprometida en "cumplir la misión que nos hemos establecido para proveer liderazgo y el apoyo para el desarrollo económico de la comunidad comerciante de Pomona."

"Como presidente, yo trabajaré con usted para alcanzar nuestra visión colectiva, para ser la voz de cada miembro," dijo Reiff. "Con la ayuda y el apoyo de la mesa directiva, yo continuaré trabajando arduamente para asegurar que la comunidad comerciante de Pomona halle en la Cámara los recursos y las herramientas que necesita para competir eficaz y exitosamente a nivel local y a través del Inland Empire."

Reiff mencionó que Pomona es la séptima ciudad más grande en el Condado de Los Angeles con "una población muy diversa y cambiante" con más de 150,000 residentes.

"Pomona presume de un rico pasado y un emocionante futuro, una economía progresiva, oportunidades para negociantes y una fuerza laboral sólida," dijo Reiff. "La Cámara esta dedicada en ayudar a enriquecer la calidad de vida

## Homenajes... de la pág. 1

para toda nuestra diversa comunidad."

Reiff agregó que el 2013 "promete ser una grandioso año."

"Estoy emocionada de todas las oportunidades que están por cumplirse," ella dijo.

Reiff le dio las gracias al ex-presidente Jeff Keating de Western University of Health Sciences y a todo el personal de la Cámara por su arduo labor en el pasado año.

El Dr. J. Michael Ortiz, presidente de la Universidad Cal Poly Pomona, recibió el premio de servicio comunitario, el cual fue presentado por John Forbing, agente de la compañía de seguro State Farm Pomona, quien fue el recipiente del mismo el año pasado.

Forbing dijo que este premio prestigioso es presentado por la Cámara cada año "a un individuo que continuamente muestra un papel vital de liderazgo a organizaciones de servicio comunitario y a comerciantes. El recipiente debe representar una imagen positiva a la comunidad."

Ortiz, el quinto presidente de Cal Poly Pomona, ha fungido en esa posición desde Agosto del 2003.

"Me siento verdaderamente honrado de recibir este reconocimiento," dijo Ortiz. "Con el arduo trabajo que la Cámara hace para la comunidad, es un verdadero honor recibir este premio."

"Una cosa que se sobre este premio es que rinde reconocimiento a la comunidad y aquí en Cal Poly Pomona, también reconocemos el papel vital que la comunidad juega en todo lo que hacemos," dijo Ortiz. "Cuando nosotros crecemos, la comunidad crece. Y cuando la comunidad prospera, también nosotros prosperamos."

"Entonces es muy oportuno com-

partir este reconocimiento con mucha gente. Y eso incluye a todos presentes ahora," dijo Ortiz. "Y digo esto porque su organización se ha asociado con Cal Poly Pomona en contribuir al mejoramiento de todos."

"Frecuentemente soy el rostro de la Universidad pero realmente son esos individuales dedicados en la universidad que llegan al trabajo todos los días, que no han recibido un aumento de sueldo en siete años y se esfuerzan para asegurar que los estudiantes reciban los servicios necesarios," dijo Ortiz. "Entonces deseo agradecerles, deseo agradecer a los miembros de esta institución y al grupo de liderazgo que me ha acompañado en esta tarde, y comparto este reconocimiento con ustedes."

La Asociación de Comerciantes del Centro de Pomona recibió el "Premio Imagen" el cual es otorgado a un negocio o a un individuo que continuamente demuestra orgullo en administrar su negocio de manera positiva en la comunidad.

El premio "Organización No Lucrativa del Año" le fue entregado a Fist of Gold, el programa de boxeo para jóvenes por demostrar su dedicación sobresaliente al servicio y esfuerzos cívicos y comunitarios.

"El Nuevo Negocio del Año" le fue entregado a G-Diva Productions LLC, del cual es dueña Ginna Escobar quien también forma parte del Concilio de Pomona, por su valioso servicio a la comunidad. El estudio de baile a calificado en cuarto lugar entre 29 escuelas regionales de baile.

La Cámara de Comercio de Pomona, junto con la Ciudad de Pomona, celebra su 125 aniversario.

## La Nueva Voz

*The Inland Empire's Leading Bilingual Newspaper*

A division of **South Coast Media Services**  
Providing media relations services since 1983

[www.lanuevavoz.net](http://www.lanuevavoz.net) • P.O. Box 1117 • Pomona, CA 91769

**Publisher:** Jeff Schenkel  
Tel: (909) 224-0244 • [jeffschenkel@verizon.net](mailto:jeffschenkel@verizon.net)

**Director of Advertising:** Renee Barbee  
(909) 762-1446 • [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

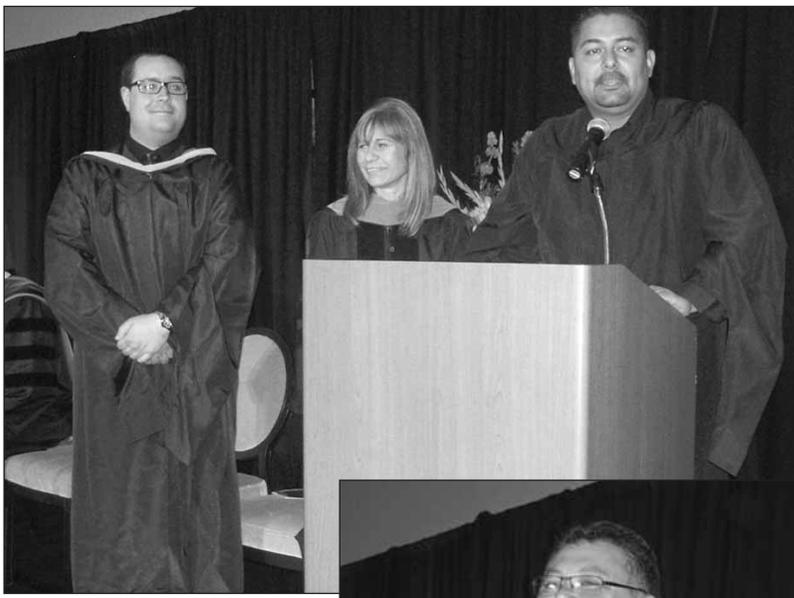
**Layout and Design/Translations:** Dora Cruz  
[lanuevavozeditorial@verizon.net](mailto:lanuevavozeditorial@verizon.net)

**All major credit cards accepted!**



**Your Insert Here!**

**Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in La Nueva Voz. Call Renee at (909) 762-1446 today!**



**ACCEPTANCE OF THE CLASS OF 2013** -- Pomona Unified School District Board Vice President Frank Guzman accepts the Adult and Career Education Class of 2013 from Dr. Enrique Medina, Jr., director of the Pomona adult school, during commencement ceremonies at the Pomona Fairplex Conference Center. Pictured, from left, are Pomona Unified Board member Jason Rothman, Board President Dr. Roberta Perlman, and Guzman.



**CONGRATULATING THE GRADUATES** -- Dr. Enrique Medina, Jr., director of the Pomona Unified School District's Adult and Career Education program, congratulates graduates last month at the Pomona Fairplex Conference Center. He told the students to "continue to strive for the highest level of excellence." And, while he repeated several awards and accreditations the adult school has received, he said "the biggest success story today is you ... members of the 2013 class" "You are to be admired. You are living proof that success can be achieved no matter how difficult the road to success," Medina said. Student speaker Miguel Gastinell, who received his General Education Development (GED) and Career and Technical Education (CTE) certificates, said he went back to school at the adult school and found "nothing but friendly faces." "Without these programs young men and women such as me would have an uncertain future," Gastinell said, adding that students would have to go outside of the community to receive their training and it would very likely cost more than they are paying here.

## Pomona Concert Band announces summer concert series

The Pomona Concert Band will kick off its 66th annual summer concert series beginning July 11 with concerts held every Thursday evening throughout the summer season wrapping up on Aug. 29.

All eight concerts begin at 8 p.m. and will be held in the G. Stanton Selby Bandshell, behind the community center building in Ganesha Park, 1575 N. White Ave.

Two bonus concerts also are scheduled – one on Sunday, July 14, with an "instrument petting zoo" at 5:50 p.m. and the concert at 6:30 p.m.

The second bonus concert is scheduled for 7 p.m. Sunday, Aug. 25, when the band hosts the Golden State British Brass Band.

Themes of the regular concerts this summer are:

July 11 – "Musical Masters, Past and Present."

July 18 – "A Journey to the U.K."

July 25 – "O" (all musical selections will be water related).

Aug. 1 – Guest conductor James Christensen, who produced music with Walt Disney Productions for 37 years, will bring many of his best band arrangements to life.

Aug. 8 and 15 – "PCB's Got Talent," featuring members conducting the band who are currently or have in the past conducted school or youth bands.

Aug. 22 – "A Night at the Movies" featuring Pomona Unified School District Board member Jason Rothman as master of ceremonies in appreciation for the many talented students the school district produces each year.

Aug. 29 – "Inauguration Day" featuring music played by the United States Marine Band at the 2013 inauguration of President Obama. Former Pomona Councilmember Stephen Atchley will serve as master of ceremonies.

The band is sponsored by the City of Pomona.



**PRESENTATION OF DIPLOMAS** -- Some of the 120 students in this year's Pomona Unified School District Adult and Career Education graduating class file past faculty and school board members to receive their diplomas. Pictured, from left, are Jason Rothman, school board member; Dr. Roberta Perlman, school board president; Frank Guzman, school board vice president; Margarito "Gee" Vega, instructor in the barber/stylist program, handing out diplomas; and Michael Ferry, a GED instructor, introducing the graduates. Students received everything from their GED credential and high school diploma to certificates in medical assisting, cosmetology, machine shop and welding.

## Partnership for Positive Pomona reminds parents to help prevent first time alcohol and drug use during summer months

The Partnership for a Positive Pomona has reminded parents that summer is risky for first time alcohol and drug use with a 40 percent increase over the rest of the year.

"Parents and caregivers can be proactive to ensure safety of their teens during these coming summer months," the group said in a

news release."Although youth don't admit it, they actually welcome structure and rules. It gives them a sense of security to know the adults in their lives care."

In its check list to keep young people drug free during the summer months, the organization suggested setting rules, keeping lines of communication open,

monitoring activities and remaining involved in your teen's activities.

Parents also should encourage involvement in summer activities and should reserve time for family.

In addition, parents are encouraged to keep alcohol and medications in a safe place.

## Elect Doris Louise Wallace for Assembly 52nd District

As your representative of the 52nd State Assembly I will work tirelessly to:

- Protect children and seniors
- Promote good jobs and secure retirement
- Prepare our youth for academic success
- Ask corporations to pay their fair share
- Ensure safe communities and a healthy environment
- Create a pathway to Citizenship through Immigration Reform

Como su representante en la 52ª Asamblea Estatal, yo trabajaré incansablemente para:

- Proteger a niños y personas de la tercera edad
- Promover buenos trabajos y asegurar la jubilación
- Preparar a la juventud para éxito académico
- Pedir a las corporaciones que paguen cuotas justas
- Tener comunidades seguras y medio ambientes saludables
- Crear un camino hacia la Ciudadanía a través de la Reforma Migratoria



*Throughout my entire working career, I have advocated for children, seniors, the disabled and working families as a Social Worker and community organizer.*

*I have led countless lobbying visits, meetings, precinct walks, and phone calls to promote positive legislation. Now I look to go to Sacramento to carry out the vision of a State government that works for all.*

*I ask for your vote by Absentee or at the polls on July 23.*

**Master of Governance from California State School Board Association**

**Past Trustee Cucamonga School District • Former Vice-President, SEIU Local 535**

**Retired Social Worker • Bachelor of Social Work • Master of Arts in Psychology & Counseling**

Community / Volunteer Service: Member of Greater Pasadena National Women's Political Caucus, Pomona Democratic Club; Service Employee International Union Local 721. Serve as Chair of Local 721 Retirees Committee and member of Executive Board. Former Trustee of Cucamonga School Board; San Bernardino/Riverside Counties Central Committee; Chair of Democratic Children's Caucus. Former Substitute Teacher in LA Unified School District.

### Doris Louise Wallace for Assembly

920 E. Holt Ave., Pomona, CA 91767 • (909) 634-7535

www.doriswallace.com • dwcsw610@yahoo.com

Campaign volunteers are welcome at campaign headquarters.

Paid for by Doris Louise Wallace for Assembly. (ID# 1358446)

La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.

## 'La Traviata' performed by Pomona's Repertory Opera Company is a must see!

By Jessie Gomez

Pomona's own Repertory Opera Company, presenting Giuseppe Verdi's classic opera La Traviata for the second time, once again utilizes every ounce of space and talent to captivate its audiences and draw them in to this catastrophic love story.

Musical director Brian Farrell opens the opera with its dramatic prelude. As he passionately hits every key on the piano, the cast of this tragic love story sings in angelic unison. Their melodic song quickly enralls audiences to the 1850's Paris setting of this opera.

Actress Leslie Dennis Rigney plays one of the show's main characters, Violetta. Her pure soprano tone highlights the conflict and passion her character will undergo throughout the story. Dennis' matchless voice mesmerizes many and emotes the on-going pain of her character.

Matt Dunn plays Violetta's love interest, Alfredo. He displays an electrifying performance with his Romeo and Juliet type of love. Dunn's tear-jerking character makes audiences sympathize for this unfortunate love.

Clearly, every member in-



Photo by Jessie Gomez

REPERTORY OPERA COMPANY PRESENTS 'LA TRAVIATA' -- "The Dancers" perform during a presentation of "La Traviata" by Pomona's own Repertory Opera Company. Pictured, from left, are Rochelle Firestone, Anne Henderson and Lauren Jorgensen. Pictured at rear are Brian Anderson and Monica Priscilla Dortha.

involved in this performance displays a unique talent and incomparable devotion to this opera, offering spot-on singing and acting.

Beautiful harmonies and jaw dropping solos hit the walls of this church and bounce right into the hearts of audiences. Such a display of creativity and passion is hard to find.

Although performed for the second time, this show has once again proven its professionalism and breathtaking story line. Director Lizbeth Lucca continually refines the talent of every actor in order to provide the finest performance possible.

The Repertory Opera Company is a small group of devoted singers who contribute their time and talent to put on the best shows possible for the community of Pomona. The group's work is complete in every aspect. "La Traviata" is a definite must see!

The final performance of this series of three is scheduled for 7:30 p.m. tomorrow at Pomona's First Christian Church, 1751 N. Park Ave.

For more information, visit the web site at [www.repertoryopera-company.org](http://www.repertoryopera-company.org).

UNLOCKING YOUR CREATIVE EXCELLENCE

VISUAL ARTS • MUSIC • DANCE • VOCALS • THEATRE • POETRY

Applications also available on line at  
[www.TheSAE.k12.ca.us](http://www.TheSAE.k12.ca.us)

# NOW ENROLLING

A STATE CERTIFIED PUBLIC CHARTER HIGH SCHOOL

**THE SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE**

**295 N. Garey Ave.**

**Pomona, CA 91767**

**(909) 622-0699**

**Open House every Wednesday at 3:45 p.m.**

Now enrolling 9th to 12th grade students.

Fully accredited Public Charter School.

- Rigorous Academic Program
- 96% College Acceptance Rate
- Small Learning Community – Student/Teacher Ratio 22:1
- Professional Visual & Performing Arts Instruction
- Business and Financial Literacy Education
- Tuition Free

Now Accepting Applications



KINDERGARTEN STUDENTS BECOME ACTIVISTS AT FAIRPLEX -- Kindergarten students at the Fairplex Child Development Center became "activists" for a day last month when they raised money by selling lemonade and held up placards in front of the center near the main entrance to Fairplex to boost awareness of Heifer International, an organization that works with communities to end hunger and poverty. The children themselves had the opportunity to decide how the funds would be dispersed. Pictured with the students are, at left, Ruby Escamilla, a kindergarten teacher from La Puente; at center, Nancy Cruz, a kindergarten aid from Pomona; and University of La Verne Professor Cindy Cary. The Child Development Center is open to the public. For more information, contact the center at (909) 623-3899.

### Seventh Street Development purchases 22.5 acre site

Seventh Street Development of Long Beach has purchased a 22.5-acre parcel on the west side of State Route 71 at Mission Boulevard in Pomona to develop the final phase of the two million square foot Mission 71 Business Park, according to Craig Furniss, principal.

The \$40 million final phase, called Mission 71 West, will complete the private development of the former

General Dynamics Naval Industrial Reserve Ordinance Plant, which was shuttered in 1994.

Four buildings totaling about 500,000 square feet are planned for the new site.

When fully occupied, Mission 71 will create more than 1,750 jobs and generate more than \$2.2 million in annual revenue for the City of Pomona, Los Angeles County and local schools.



Dr. Philip Pumerantz



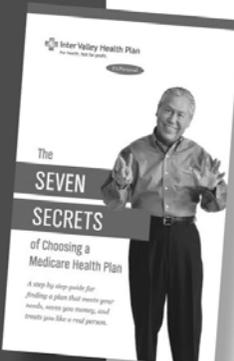
**ARCHITECTURAL RENDERING** -- An architectural rendering shows what a new student housing project will look like on the campus at Pomona's Western University of Health Sciences. The four-story building will include student-focused apartment-type residential quarters with 202 units and a total of 305 beds, as well as about 10,000 square feet of administrative space to be occupied by Western University. The 3.6 acre project involved the collaboration of the City of Pomona, the Vehicle Parking District, project manager Provident Resources, project developer Hanover Pacific and Western University. The project will include study rooms, a student lounge, a fitness center and a swimming pool. Western University President and Founder Dr. Philip Pumerantz told Western University officials, civic leaders and friends at last week's groundbreaking that all of Pomona has been involved in the development of Western University over the past 37 years. "So every time you think about this university, think about the role you played... and how you helped define this university," he said. "A year from now all of us can say that we had a hand in making this work."

**GROUNDBREAKING FOR STUDENT HOUSING AT WESTERN UNIVERSITY** -- Groundbreaking was held last week for a student housing project on the campus of Pomona's Western University of Health Sciences. The project, at Third and Linden Streets, is a \$45 million mixed-use, 173,000 square foot graduate student housing community that is expected to be completed by August 2014. Pictured, from left, are Robert Kim, executive managing director of Hanover Pacific, the project developer; Western University Provost and Chief Operating Officer Dr. Gary Gugelchuk; Western University Chief Financial Officer Kevin Shaw; Western University Vice President of Student Affairs Beverly Guidry; Debra Lockwood, executive vice president and CFO of project manager Providence Resources Group, Inc.; Western University President and Founder Dr. Philip Pumerantz; and Pomona Mayor Elliott Rothman.

Understanding your Medicare options is an important decision. And it should be an informed decision. **Not all options offer the same coverage and benefits.**

- \$0 Copay Primary Care Doctor**
- \$0 Copay Specialist Visits**
- \$0 Copay Hospital Care**
- \$0 Copay Vision Care Exams**
- \$3,200 Initial Prescription Coverage Limit**

Pick up your FREE\* copy of *The 7 Secrets of Choosing a Medicare Health Plan* today. It includes an 18-point checklist for comparing plans.



“Confused about Medicare? I can help you read between the lines.”

Meet your personal Medicare Specialist  
**Gustavo (Gus) Arias, Se Habla Español.**

I can answer your questions and make sure that you have all the information you need to make the decision that's right for you. Come join me for coffee at our local Medicare Information Center and we'll talk.

As a not-for-profit, Inter Valley Health Plan has been putting our members' health first for more than 34 years. Members love our "extra" benefits including: dental, chiropractic, vision, and gym.

 **Inter Valley Health Plan**  
For health. Not for profit.

It's Personal.

**Call for meeting information 888-606-6333 or TTY/TDD 800-505-7150** 7 days a week, 7:30 am to 8 pm



Inter Valley Health Plan is a not-for-profit company and a Medicare Advantage Organization with a Medicare contract. For accommodation of persons with special needs at sales meetings, call the number above. A licensed sales representative will be present with marketing information and applications. Anyone entitled to Part A and enrolled in Part B may apply, including those under the age of 65 entitled to Medicare on the basis of Social Security disability benefits. If you do not have Medicare Part A, you may purchase it from the Social Security. Members must continue to pay Medicare Part B Premium. The benefit information provided is a brief summary, not a complete description of benefits. For more information contact The Plan. Limitations, copayments, and restrictions may apply. Benefits, formulary, pharmacy network, premium and/or co-payments/co-insurance may change on January 1, of each year. \*No obligation to join. This is an advertisement. H0545\_FUY2013\_006A CMS Accepted 12/12/2012 MKS02312 12/12

### Area students honored by local Delta Kappa Gamma chapter

A total of 20 seniors from high schools in the Bonita, Pomona and Claremont Unified School Districts were honored recently in Pomona at the 40th annual Citizenship Awards Program of the Beta Mu Chapter of the Delta Kappa Gamma Society International for their "exceptional growth during their high school years as well as for specific acts of

good citizenship in their schools or communities."

Pomona students were Daniel Barela and Steven Smith, from Diamond Ranch High School; Nohemi Orozco and Daniela Arriaga from Ganesha High; Edward Reyes and Francisco Sanabria, from Garey High; Cynthia Rodriguez and Jose-fina Bobadilla from Pomona High;

Lizette Rodriguez from Park West High; and Anthony De Los Santos and Cesar Moya from Village Academy High School.

The students, who received a pin, a certificate and a monetary award, were selected by high school administrators and counselors.

Delta Kappa Gamma is an organization of women educators.

### Registration to begin for '2013 Winterball' in Ted Greene Little League

Registration is already under way for 2013 Winterball in the Ted Greene Little League.

Cost is \$65 per player (family and t-ball discounts are available) and registration is open to ages 4 through 18 (t-ball to seniors league).

The league is based at Ted Greene Park, 2147 N. Orange Grove Ave., Pomona.

For more information, contact (909) 865-0884 or visit the web site for sign-up dates at [www.ted-greenell.com](http://www.ted-greenell.com).

### Memorial Day ... from pg. 2

### FREE Multi-Community Family Picnic, Jazz and Pops Concert!

Dr. Robert Sage, Music Director and Conductor

A family-friendly summer concert produced by the Claremont Symphony for the communities of the Inland Valley, hosted by the City of Pomona!

**Sunday, July 14th**

**5:30 - 7:45 p.m.**

Ganesha Park

1575 N. White Ave., Pomona  
G. Stanton Selby Band Shell



FREE "DOOR" PRIZES!

5:30 - 6:30 p.m.: Picnic (bring your own or purchase on site); Stage Entertainment by Claremont's 11th Hour Jazz Ensemble and "Try-an-Instrument" Music Display by the Claremont Symphony Orchestra and the Claremont Community School of Music.

6:30 - 7:45 p.m.: The Claremont Symphony Orchestra will perform a concert of Broadway, film, and light classical favorites, including the film scores to "Superman" and "Star Trek." Americana will include the "Star Spangled Banner," selections from "West Side Story," and a Sousa march.

To reserve a picnic supper, e-mail [claremont.symphony.orchestra@gmail.com](mailto:claremont.symphony.orchestra@gmail.com)

[www.claremontSO.org](http://www.claremontSO.org) 909/596-5979



Members of the Naval Junior ROTC from La Verne's Lutheran High School provided a firing squad salute at last month's Memorial Day service at Pomona Cemetery.



**HONORING POMONA CEMETERY ASSOCIATION** -- State Sen. Norma Torres, at left, presents a special recognition -- her first since in office as senator -- to Janet Roy, general manager of Pomona Cemetery, for "memorializing the lives of ... soldiers who have fallen serving our country." Thomas Carroll, finance officer for Pomona's American Legion Post 30, master of ceremonies for the event, looks on at right.



Pomona Mayor Elliott Rothman



Congresswoman Gloria Negrete McLeod

# SAKURA ICHI

HAPPY HOUR EVERY DAY

3 PM - 7:30 PM

2 FOR 1 SPECIAL

WEDNESDAY & SUNDAY NIGHTS

LADIES' NIGHT \$3.00 DRINKS

THURSDAY & SATURDAY

We are happy to present our "two for one" dinner special from any kitchen entrée.

When you order two entrees from the kitchen, you'll receive one free entrée of equal or lesser value.

101 W. MISSION BLVD., #101 (909)  
POMONA, CA 91766 865-2059

## ANTIQUEROW

Collector's Street Faire

SATURDAY  
SEPTEMBER 28TH

FROM 8AM - 3PM

The Antique Row regularly plays host to the Collector's Street Faire. Treasure hunters from near and far pack the streets to explore three blocks of antique vendors. Part flea market, part festival. The largest array of antique dealers west of the Mississippi. This is a fun and FREE event. Located on E. 2nd St. in Downtown Pomona. For more information you can visit our website at [downtownpomona.org](http://downtownpomona.org) or call the Street Collector's Faire at 909-620-7430.

SHOP, DINE, WORK & PLAY

[WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG](http://WWW.DOWNTOWNPOMONA.ORG)

DOWNTOWN  
**Pomona**





## Hot Summer Deals

Our complete Summer package includes a Wellness Exam PLUS a frame and single vision impact resistant polycarbonate lenses starting at ONLY \$93.

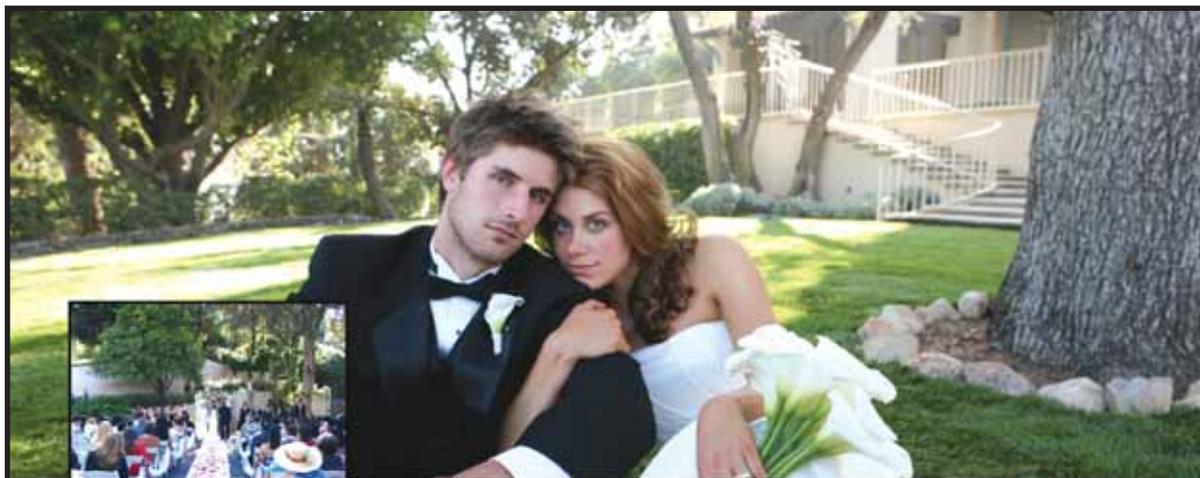
Nuestro paquete de Verano incluye un examen general de la vista, MAS un marco de vision sencilla con material policarbonato que es resistente a impacto empezando por SOLO \$93

We accept most vision insurance plans and Saturday appointments available. Please visit us at [www.visionsource-pomonaoptometry.com](http://www.visionsource-pomonaoptometry.com) and on Facebook.

only at  
**All Eyes Optometry**

1035 S Garey Ave Pomona, Ca 91766

(909) 623-6766



*Tres secretos para un evento perfecto*  
**Localidad! Localidad! Localidad!**

**Mansión Kellogg House y Hotel Kellogg West en la Universidad de Cal Poly Pomona**

Ofrecemos salones para:

- Bodas
- Quinceañeras
- Cumpleaños
- Juntas o reuniones

*\*\* Mencioné este anuncio numero (LNV812) para obtener una habitación en el Hotel Kellogg West completamente gratis. Oferta termina el 15 de Diciembre de 2013.*

Para mas información llamar a Oscar Villanueva

**(909) 869-2187**

[KelloggHousePomona.com](http://KelloggHousePomona.com)

3801 W. Temple Ave., Pomona, CA 91768

# IT'S TIME TO GET SERIOUS ABOUT SAVING WATER



For more water saving tips, and rebates in your area visit:

[www.bewaterwise.com](http://www.bewaterwise.com)

[www.socalwatersmart.com](http://www.socalwatersmart.com)

## EASY WATER CONSERVATION TIPS

If you shorten your shower by just 2 minutes per day, it will save up to 6 gallons.

Use a broom, NOT a hose, to clean concrete. This will save at least 150 gallons.

Shorten your sprinkler time by just 1 minute, it can save up to 3 gallons per sprinkler. (You can do the math.)

*Saving water, SAVES money too!*



### Three Valleys Municipal Water District's Areas Served:

Azusa, Boy Scouts of America-Firestone Reservation, California State Polytechnic University-Pomona, City of Industry, Claremont, Covina, Covina Irrigating Co., Diamond Bar, Glendora, Golden State Water Co., Hacienda Heights, La Puente, La Verne, Mount San Antonio College, Pomona, Pomona-Walnut-Rowland Joint Water Line Commission, Rowland Heights, Rowland Water District, San Dimas, Suburban Water Systems, Valencia Heights Water Co., Walnut, Walnut Valley Water District and West Covina



Como su concesionario local de Honda, estamos comprometidos a brindarle completa satisfacción del cliente en lo que respecta su experiencia como propiedad.

**Llame a Alex o Dan al (909) 625-5000**  
Ellos están esperando para ayudarles con todos Su necesidad en materia de transporte.



2013 Honda **CIVIC LX** **\$129** AL MES 36 MESES + impuesto  
Automático • Nº de Modelo FB2F5DEW  
Todos En Almacén

Excluye opciones agregadas por el concesionario. Todos los vehículos: \$2,999 Inicial por arrendamiento de 36 meses más impuesto. \$0 Depósito de Seguridad Excluye 1er pago, impuestos, Cobros del DMV, Cobros ACO, MSRP (incluye destino, excluye impuesto, licencia, cobros de Título, registro, cobros de documentos, opciones, seguro y similares). Arrendamiento es de Plazo Cerrado debe tomar entrega nueva de menudeo en vehículo del Almacén del concesionario para el 07/08/2013. Disponible para arrendatarios bien calificados aprobados por Honda Financial Services. No todos los arrendatarios calificarán. Tasas más altas de arrendamiento aplican para arrendatarios con calificaciones de crédito más bajas. Arrendatario es responsable por el mantenimiento, uso y desgaste excesivo y .15c por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP menos de \$30,000, y .20c por milla en exceso de 12 Mil Millas por año para vehículos con el MSRP de \$30,000 o más. Vence 07/08/13. Vaya al concesionario para detalles completos.

**METRO honda** 9399 Autoplex Drive • Montclair, 91763 Vence: 07/08/2013

**2 AÑOS CERTIFICADO SERVICIO**

Canjear este certificado en Metro Honda para sus primeros dos años gratuitos de la fábrica que recomienda mantenimiento programado regular con el arrendamiento de un 2013 Honda Civic LX (aproximadamente \$200.00 precio de valor)

X

No es válido sin la firma del Gerente de Finanzas autorizado

\*Debe presentarse el coche cuando el vehículo es arrendado. Limpiar un certificado por persona, por cada transacción. No es válido con ninguna otra oferta. Consulte con el distribuidor para obtener más información.

**(909) 625-5000**  
[www.MetroHonda.com](http://www.MetroHonda.com)  
9399 Autoplex Drive, Montclair, CA 91763



**VOLUNTEERS CARRY SPECIAL OLYMPICS TORCH THROUGH POMONA** -- A group of volunteers with a full police escort carried the Special Olympics "Flame of Hope" torch through Pomona this month as part of the "Law Enforcement Torch Run" -- and helped raise money for the Special Olympics at the same time. The 7.5-mile run, covered exclusively in Pomona by La Nueva Voz, picked up the torch from Los Angeles County Sheriff's Deputies from San Dimas at Lanterman Developmental Center in Pomona, where the Pomona team worked its way out Valley Boulevard and along Holt Avenue, south on White Avenue, east on Mission Boulevard and south on Garey Avenue to Riverside Drive in Chino for a nearly two-hour run through Pomona. Runners were accompanied by a Pomona crime prevention vehicle, a Special Olympics vehicle, and several patrol cars and police motorcycles. Pictured heading south on White Avenue, front from left, are retired Pomona Police Officer David Sevesind and Motor Officer Mike Vandenberg. At rear, from left, are Officer Daniel Watson, Special Olympics athlete Mike Evans, Community Service Officer Norma Macy, and Motor Officer Andy Laterreur. This year's Summer Games for the Southern California Special Olympics, featuring athletes who are children with intellectual disabilities, were held June 8-9 at Cal State Long Beach. The Law Enforcement Torch Run -- with hundreds of law enforcement officers throughout Southern California covering more than 1,500 miles -- started on May 28 and concluded at the beginning of the games with the lighting of the cauldron. Last year's torch run raised \$1.2 million. More than 1,000 athletes and 400 coaches were expected to participate in the games.



**Seguro de Auto.  
Seguro de Casa.  
Seguro de Vida.  
Seguro que vas a ahorrar**

**Jason Joseph Cortez, Agent**  
Insurance Lic#: 0H60591  
1351 S Garey Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-865-3333

Déjame explicarte cómo y cuánto puedes ahorrar al combinar tus diferentes pólizas de seguro con State Farm®.  
**MEJORA TU ESTADO.  
LLÁMAME HOY.**



1104041 Las pólizas, formularios y notificaciones de State Farm® están escritos en inglés. State Farm Mutual Automobile Company, State Farm Indemnity Company, Bloomington, IL.

**Your Insert Here!**

Ask about our low rates for inserting your pre-printed ad, flier or menu in **La Nueva Voz.**

Call Renee at **(909) 762-1446** today!

**La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.**

## Claremont Symphony comes to Pomona with free outdoor 'picnic' event for entire family!

The Claremont Symphony Orchestra is coming to Pomona next month with a free multi-community family picnic and jazz and pops concert scheduled for Pomona's Ganesha Park.

The event gets under way at 5:30 p.m. Sunday, July 14, in the park's G. Stanton Selby Band Shell with a picnic (bring your own or purchase on site), featuring entertainment on stage by Claremont's 11th Hour Jazz Ensemble.

A "try an instrument" music display will be offered by the Claremont Symphony and the Claremont Community School of Music.

At 6:30 p.m., the Claremont Symphony will perform a concert of Broadway, film and light classical favorites, featuring selections

ranging from film scores of Superman and Star Trek to selections from West Side Story and more.

The program – complete with free door prizes – is a multi-chamber of commerce event produced in cooperation with chambers representing Pomona, Claremont, La Verne, San Dimas and Upland and

hosted by the City of Pomona.

To reserve a picnic supper, please e-mail [Claremont.symphony.orchestra@gmail.com](mailto:Claremont.symphony.orchestra@gmail.com).

For more information, visit [www.claremontSO.org](http://www.claremontSO.org) or call (909) 596-5979.

Ganesha Park is located at 1575 N. White Ave., Pomona.



**Nona M Tirre, Agent**  
Insurance Lic#: 0F00633  
154 W San Jose Ave  
Claremont, CA 91711  
Bus: 909-620-2662  
Hablamos Español

**Insuring your life helps protect their future.**



**It can also provide for today.**  
I'll show you how a life insurance policy with living benefits can help your family with both long-term and short-term needs.  
**"We put the life back in life insurance."**  
CALL ME TODAY.



State Farm Life Insurance Company (Not licensed in MA, NY or WI)  
State Farm Life and Accident Assurance Company (Licensed in NY and WI)  
Bloomington, IL

1311023

### Advertise in La Nueva Voz

Reach 30,000 readers in and around Pomona.

"We do it all!"  
Call (909) 762-1446

**PRESENTED BY:**

**TICKETS NOW AVAILABLE**  
Admission **\$7.00**  
**\$5.00** with League Credential  
Available online at [ticketon.com](http://ticketon.com)

To Order or for more information call today!  
**909-666-5003**

Citrus College Stadium  
1000 W Foothill  
Glendora, CA 91741

**SAT. JUNE 22 5:30pm** CORINTHIANS USA POMONA UNITED VS GENOVA INTERNATIONAL FC  
**SAT. JUNE 29 5:30pm** CORINTHIANS USA POMONA UNITED VS CHIVAS USA  
**SAT. JULY 06 5:30pm** CORINTHIANS USA POMONA UNITED VS VALLEY UNITED SOCCER CLUB  
**SAT. JULY 20 5:30pm** CORINTHIANS USA POMONA UNITED VS PUMAS ACADEMY RFC

**★ COME AND SUPPORT POMONA ★**  
sponsors

**www.CorinthiansUSA.com** **www.PomonaUnited.com**

7365 Carnelian St. Rancho Cucamonga, CA 91730 - 909-666-5003

Puede que tengas dinero extra debajo de tus narices.



### PODRÍAS AHORRAR 20 POR CIENTO EN TU CUENTA DEL GAS.

A veces las mejores cosas están donde menos lo esperas, como el descuento de 20 por ciento en tu cuenta del gas cortesía de nuestro programa CARE. Hoy, más de 1.7 millones de personas en el sur de California califican para obtener estos descuentos. ¿Eres tú uno de ellos?

**Averigua si calificas y busca en tu cuenta del mes de julio una solicitud,** o aplica hoy mismo en [SoCalGas.com/ahorrosCARE](http://SoCalGas.com/ahorrosCARE)



A su servicio... y con gusto.®

Conéctate:



© 2013 Southern California Gas Company. Las marcas registradas son propiedad de sus dueños respectivos. Todos los derechos reservados. Algunos materiales son usados bajo licencia, con todos los derechos reservados por el concedente de las licencias.

## Art Walk illuminates the Pomona Arts Colony

By Jessie Gomez



Photo by Jessie Gomez

**PASADENA ARTISTS EXHIBIT SHOW IN POMONA** -- The Pasadena Society of Artists selected the dA Center for the Arts, 252 S. Main St., Pomona, as the gallery to exhibit its 88th annual "juried" exhibition. The Pasadena group selects a different location for the event each year to help foster new awareness of their talented members' art work as well as to be inspired by new surroundings. Pictured is juror Gloria Williams Sander as she judges one of the entries during a reception and awards ceremony this month. The exhibit continues through Saturday night, with a closing reception scheduled for 5 to 9 p.m. Saturday.

On the second and last Saturdays of the month, the streets of downtown Pomona become filled with artists, originality, inspiration, and diverse culture.

Residents of Pomona and surrounding cities stop by the bustling Thomas Square Plaza to shop at the various booths and enjoy the outdoor entertainment. Alongside the outdoor experiences, many local artists showcase their art and opening receptions in galleries scattered all throughout Second Street and the downtown area.

The Art Walk has become an iconic event in Pomona attracting more

than 5,000 people at every event. On the second Saturday of this month, Art Walk devotees had the opportunity to explore the different attractions the event had to offer. In the midst of the lively musical atmosphere, local and out of city vendors set up booths featuring unique creations such as handmade jewelry,

handmade vintage handbags and personalized charm lockets. Aside from accessories, sales consultants represented various companies such as The Pampered Chef, Origami Owl, and It Works.

Just across the street from the vendor fair, different art galleries around the downtown area opened their

doors and exhibited a variety of art. Bellas Artes Gallery, located above "El Merendero" restaurant, held an opening reception entitled Modern Indigenism I with featured artist Alfonso Malagon and Yaoh. This art display portrayed paintings of Mesoamerican culture and also showed historic pictures of Pomona.

The dA Center for the Arts hosted the opening reception for the Pasadena Society of Artists 88th Annual Exhibition 2013. Alongside opening reception, an awards ceremony was held. Next door to the dA center the School of Arts and Enterprise held an art exhibit featuring work from its students.

Aside from the collective paintings and pictures, Ink'd Chronicles decided to exhibit its specialty art form, tattoos. Pictures and live models portrayed the uniqueness of the shop's artistic body art. Alongside this rare exhibit, Futures Collide furniture store opened up its doors showcasing its

antique and rare collections. Most of the items sold in this store date back

to the 1930's.

Store owners Victor and Hugo Ortega describe their items as "valuable, historic, and unlike any other."

After visiting these and many other exceptional galleries included in the art walk, art enthusiasts can relax and hop onto the new downtown trolley. Larry Egan, executive director of the Downtown Pomona Owners Association, served as driver at this month's Art Walk. The new trolley has the capacity to accommodate 35 people at a time and stops at 12 different locations throughout the downtown area during every Art Walk event.

The Art Walk proves to be an event filled with creativity, talent, and entertainment for all ages. Its popularity has attracted art lovers far and wide. Its great atmosphere, friendly people, and exclusive flair provide a great reflection upon Pomona. This is truly a note worthy event, not just for the city, but for all of Los Angeles County.



Presented by  
**TOYOTA**  
Let's Go Places

# DON'T MISS THE HOTTEST ACTS OF THE SUMMER

L.A. COUNTY  
**FAIR**  
Aug. 30-Sept. 29  
2013



**Trace Adkins**  
& special guest Kellie Pickler  
Saturday, Aug. 31



**Los Lobos & Los Lonely Boys**  
Friday, Sept. 6



**Zendaya**  
with special appearance by Bella Thorne  
Saturday, Sept. 21

See our full lineup at  
[lacountyfair.com](http://lacountyfair.com)

BUY YOUR TICKETS NOW

ticketmaster.com  
(909) 623-3111  
[lacountyfair.com](http://lacountyfair.com)

Join us for a night full of action



July 03, 2013

MESSI & FRIENDS

VS

REST OF THE WORLD

At The Los Angeles Memorial Coliseum

\$30

Tickets Starting at

\$45

OR GO BIG WITH OUR LIMITED

VIP PACKAGE

Call or Text 626-290-4617 For More Info  
Email: [collazodaniel.dc@gmail.com](mailto:collazodaniel.dc@gmail.com)

VIP PACKAGE INCLUDES

INSIDE FIELD SEATING (SEE IT ALL UP CLOSE)

AFTER PARTY (AT CONGA ROOM WITH THE PLAYERS)

DINNER WITH THE PLAYERS (NEXT DAY @ PACIFIC PALMS)

Hurry! Reservations are Limited

\$550

Do you have a news story?

We want to hear from you or your organization.

Send your news tips to: [reneebarbee7@gmail.com](mailto:reneebarbee7@gmail.com)

## School of Arts and Enterprise takes 'leap of faith' again and again, co-founder and Board President Ed Tessier says at 10th anniversary gala

"Every time this school takes a leap of faith we end up someplace better than we were before," Ed Tessier, Co-founder and Board President of Pomona's School of Arts and Enterprise (SAE), told guests at the school's 10th anniversary gala last month at its downtown center campus on Second Street.

"It's been a leap of faith again and again," he added, through the accreditation process and growth of the school.

"This school continues to excite me as much today as it did 10 years ago," Tessier added as he thanked the more than 150 guests for their support.

Cathy Tessier, CEO of Jevd Management and co-chair of the gala along with Carolyn Hemming, Board President of the Downtown Pomona Owners Association, said the school represents 10 years of art.

"They came out with an idea that was just a winning idea," said Pomona Mayor Elliott Rothman. He wished those with children in the school "many rewards for you and



**CO-FOUNDER AND BOARD PRESIDENT** -- Ed Tessier, co-founder and Board president of the School of Arts and Enterprise, at left, speaks to the 150 guests last month at the school's 10th anniversary gala as Friends of the School of Arts and Enterprise President Simeon Slovacek looks on.

your family."

And Pomona City Councilmember Debra Martin, whose son graduated from Arts and Enterprise, said she first learned of the school in the late 1990s when it was "just a thought."

But when she was asked to serve as the senior class photographer, she heard parents say it changed their child's life and direction.

She gave her son Bennett Martin a choice of Damien High School, Pomona High or the School of Arts and Enterprise.

He selected Arts and Enterprise and went on to become senior class president.

"It really has changed my life," Bennett said. "I realized I can do so much more in this world. It breeds

the intellectual curiosity we need in our society."

Bennett has been accepted by five colleges and plans to attend UC Berkeley in the fall.

"Thank you, School of Arts and Enterprise, for inspiring my son," Debra Martin said.

She presented the school with a proclamation from the Pomona City Council proclaiming "School of Arts and Enterprise Day" in Pomona.



**SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE RECOGNIZED ON 10TH ANNIVERSARY** -- Lucille Berger, executive director of Pomona's School of Arts and Enterprise, at left, and Germaine Nesbitt, director of the school, at right, display the city and state certificates presented to them last month at the school's 10th anniversary gala in downtown Pomona. Pomona City Councilmember Debra Martin, at center, displays a proclamation from the Pomona City Council she presented.



**THE MARTIN FAMILY** -- Pomona City Councilmember Debra Martin, at left, introduces her son, Bennett Martin, who graduated from Pomona's School of Arts and Enterprise and served as senior class president. Bennett, who spoke at last month's 10th anniversary gala, will attend UC Berkeley in the fall.



**DANCE TEAM PERFORMS AT 10TH ANNIVERSARY GALA** -- Members of Pomona's School of Arts and Enterprise dance team perform on stage in front of the school's Downtown Center campus during last month's 10th anniversary gala.

Pomona City Councilmember Ginna Escobar, owner of G-Diva Productions, also served on the 10th anniversary committee.

The school, which boasts of a 98 percent graduation rate, was established in 2003 as the first



**GALA CO-CHAIRS AT WORK** -- Carolyn Hemming, president of the Downtown Pomona Owners Association, and Cathy Tessier, CEO of Jevd Management, the two co-chairs of the 10th anniversary gala for Pomona's School of Arts and Enterprise, set the stage for the evening's comments and entertainment at last month's event.



**POMONA CHAMBER ANNUAL SCHOLARSHIP LUNCHEON** -- Participants at last month's ninth annual Pomona Chamber of Commerce Educational Scholarship and Awards Luncheon at the Pomona Fairplex Conference Center pose for La Nueva Voz. A total of 99 students from high schools throughout Pomona and their parents were recognized for receiving a wide variety of scholarships to colleges, universities and vocational schools. Pictured, from left, are Ken Chan, of DeVry University, chamber board member and chairman of the education committee; Scott Sand, DeVry's Los Angeles Metro President; Zaide Reyes, a graduating senior from Pomona's Garey High School, who received a scholarship to DeVry; Pomona Chamber Executive Director Frank Garcia; Dr. Bill Scroggins, president of Mt. San Antonio College; and Dr. Deborah Lieberman, president of the University of La Verne. Lieberman, keynote speaker at the event, told the students they were reaching a milestone in their lives and that their next step is to exceed every one of their expectations and to achieve what they ever imagined. "And when you get knocked down, the secret of success is regrouping and getting back up and moving forward."



**POMONA VALLEY MEMORIAL PARK**

A Non-Profit Corporation

Cemetery • Mausoleums • Crematory

tel: 909.622.2029 • fax: 909.622.4726



Janet Roy  
General Manager

Pomona Valley Memorial Park is a 54-acre nonprofit cemetery operating since 1876. The cemetery, which serves all faiths, offers a beautiful, serene and affordable cemetery choice.

Pomona Valley Memorial Park es un cementerio sin fines de lucro establecido en 1876... un cementerio que ofrece belleza y tranquilidad a precios accesibles.

波莫纳谷纪念公园是一个54英亩的非盈利性公墓自1876年营运。该墓地，它为所有的信仰，提供了一个美丽，宁静的墓地和负担得起的选择

Cementerio • Mausoleo • Crematorio

公墓 • 陵园 • 火葬场

**Cemetery Grounds**  
8 am until 5 pm daily

**Mausoleum**  
9 am until 4 pm daily

**Office**  
8 am until 4:30 pm  
Monday - Friday



502 E. Franklin Avenue • Pomona, CA 91766  
pomonacemetery@verizon.net • www.pomonacemetery.com



## Pomona adult school's Judy McFadden recognized at statewide professional conference

Pomona Unified School District's Judy McFadden received an award for "excellence in teaching" in the South Coast Section in California Council for Adult Education competition.

She received the award recently at the El Dorado Awards Breakfast at the organization's "California's Gold" state conference held in Sacramento.

The "excellence in teaching" awards are presented to "every day gifted teachers (who) reach out and touch their students' hearts and souls."

### House of Ruth to host third annual health conference

Dr. Janine D'Anniballe, a licensed psychologist who is nationally recognized in areas of neurobiology of trauma, vicarious trauma and treatment for survivors, is scheduled to present the keynote address next month in Pomona at the third annual House of Ruth health conference.

Currently on staff at Mental Health Partners in Boulder, Colorado, D'Anniballe has worked in prevention, treatment and training of sexual assault issues for the past 18 years.

The conference will be held on Friday, July 19, at the Pomona Fairplex Conference Center.

Advance registration is \$100 or \$125 for continuing education credit.

For more than 35 years, House of Ruth's mission has been to advocate for and assist women victimized by domestic violence and children exposed to violence in transforming their lives by providing culturally competent shelter, programs, opportunities and education.

In the past year, the organization served more than 10,000 people through its various programs.

For more information, contact development assistant Helen Veyna at (909) 623-4364, ext. 6054, or hveyna@houseofruthinc.org.

The teachers understand that learning is lifelong and they give their expertise to anyone with a thirst for knowledge, according to the organization.

McFadden was one of four teach-

ers receiving the award in the South Coast Section and one of only 12 teachers statewide.

She has worked in adult education for nearly 25 years, holds a bachelor's degree in human services

and has master's degrees in both gerontology and educational administration.

McFadden is president of the California Council's Pomona chapter.

In her work, she has combined

both innovative instructional materials and innovative techniques to retain students and motivate them to continue their education.

More than 360 members attended the event.



## Pomona Unified School District ADULT AND CAREER EDUCATION

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 [www.pusd.org/ace](http://www.pusd.org/ace)



Agosto 19, 2013 a Junio 4, 2014

LAS CLASES SERÁN OFRECIDAS BASADO EN EL PRESUPUESTO DE FONDOS Y MATRICULACIÓN.

### VISIÓN

La Escuela de Adultos y Carreras ofrecerá oportunidades educativas a todos los estudiantes para participar y tener éxito en una sociedad que cambia rápidamente.

### MISIÓN

Ofrecemos formación continua que se ajusta a las necesidades de los individuos, familias, lugares de empleo, y la comunidad.

- MATRICULACIÓN:** Se dará prioridad a personas mayores de 18 años de edad que son residentes del Distrito Escolar de Pomona. Estudiantes que todavía van a preparatoria deberán obtener autorización del consejero de sus escuelas antes de matricularse en clases para adultos.
- REGISTRACIÓN:** Registración solamente en persona. Llamen a (909) 469-2333 para más información.
- AYUDA FINANCIERA:** Llamen a (909) 469-2333, Ext.325 para más información. (Solamente para clases de Carreras Técnicas que duran más de 600 horas.)
- ASESORAMIENTO:** Llamen a (909) 469-2333, Ext.312 para más información.

### CALENDARIO 2013-2014

- Sesion de Otoño ..... 19 de Agosto 2013-Diciembre 21, 2013
- Trimestres terminan ..... 21 de octubre y 21 de diciembre, 2013
- Sesion de Primavera ..... 6 de enero 7, 2014- 4 de junio, 2014
- Trimestres terminan ..... 14 de marzo y 4 de junio, 2014
- Dia del Trabajo ..... 2 de Septiembre, 2013
- Dia de Veteranos ..... 11 de Noviembre, 2013
- Dia de Accion de Gracias ..... 24-29 de Noviembre, 2013
- Receso de Invierno ..... 23 de Diciembre, 2013- 5 de enero, 2014
- Dia de Martin Luther King, Jr. .... 20 de enero, 2014
- Dia de Presidente Lincoln's ..... 10 de febrero, 2014
- Dia de Presdent Washington's ..... 17 de febrero, 2014
- Receso de Primavera ..... 24-28, marzo, 2014
- Dia Conmemorativo ..... 26 de mayo, 2014

### ALFABETIZACIÓN / PREPARATORIA

(909) 469-2333, Ext.312

- Clases de Preparatoria
- Clases para el Certificado Equivalente de Preparatoria (GED)
- Examen de GED - \$120 para estudiantes/\$160 para personas que no son alumnos de esta escuela (inglés o español)
- Educación Básica para Adultos
- Preparación para el Examen CAHSEE

### INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA Y CIUDADANÍA

(909) 469-2333, Ext.312

- Inglés Como Segundo Idioma
- Aprenda Inglés En La Casa
- Preparación Para el Examen de Ciudadanía

Visiten la página [www.pusd.org/ace](http://www.pusd.org/ace) para más información sobre las clases. Clases y horarios son sujetos a cambios.

Llamen a (909) 469-2333 para fechas, horarios, ubicación de clases y pagos. Algunas clases se requieren pagos de registración, libros, uniformes, examen físico, etc.

Foothill Transit Bus tiene dos rutas enfrente de la escuela - #286 & #480.



### CARRERAS TÉCNICAS

Se requiere un numero minimo de inscripciones para ofrecer la clase:

- Peluquería (1500 horas)
- Cosmetología (1600 horas)
- Asistente Médico de Oficina (600 horas)
- Preparación de Facturas Médicas (600 horas)
- Soldadura (900 horas)
- Sistema de Maquinaria / Ajustador / CNC (800 horas)
- Oficinista / Computación (60, 90 and 120 horas)

### CLASES DE PATERNIDAD, FAMILIA Y CONOCIMIENTO DEL CONSUMIDOR (909) 469-2333, Ext.308

- Guiando a los Adolescentes de Carácter Fuerte
- Entrenamiento Sistemático Para Una Paternidad Efectiva (STEP)
- Costura

CELEBRANDO 79 AÑOS DE EDUCACIÓN EXCELENTE PARA ADULTOS

**La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.**

**Kaboom fireworks, monster trucks and extreme motocross show set for July 4 at Fairplex produced by nation's top fireworks company**

Kaboom, Fairplex's patriotic Fourth of July fireworks, monster trucks and extreme motocross extravaganza, is getting ready to rock, roll and rumble in the grandstand at Fairplex beginning at 8 p.m. on

Thursday, July 4.

The most exciting event in Southern California this year on the theme "Party in the USA!" is being produced by Pyro Spectaculars by Souza, the premier fireworks com-

pany in the nation.

FMX riders will deliver colossal speed, moves, jumps and spins, and monster trucks will round out the display of high-energy exhilaration.

Kaboom is presented by Toyota,

1-800CarTitle and Respect in the Cage.

Admission is \$21 for reserved seating, \$18.50 for trackside bleachers and \$15 for general seating. Ages 2 and younger are admitted

free.

Online tickets are available at fairplex.com and tickets also are available at Gate 1 on McKinley Avenue from 10 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday through July 3 and, on July 4, from 10 a.m. until sold out.

**Nine Pomona area nonprofits receive grants from United Way**

Nine Pomona area organizations were included among 43 projects receiving a total of \$500,000 in "Community Impact Partners" grant funding from Inland Empire United Way for the 2013-14 year.

Focus of the program is on results-oriented nonprofits in the region that are dedicated to improving the lives and futures of low-income families and their children.

Local recipients included Bright Prospect (Bright Prospect Scholars Program); House of Ruth, Inc. (Self-Sufficiency Program); Inland Valley Hope Partners (Our House Family Shelter Program); The Learning Center at Fairplex (Career and Technical Education Center Program); and Project Sister Family Services (Adult and Child Counseling Programs for Survivors of Abuse or Sexual Violence).

Others were Western University of Health Sciences (InSight: Children's Vision Care Program); Catholic Charities Los Angeles (Pomona Community Services Housing Assistance Program); David and Margaret Youth and Family Services (Emergency Intervention Funds Program); and Cal Poly Pomona (Volunteer Income Tax Assistance Provider Grants).

The 43 selected recipients were chosen from an initial list of 73 grant proposals.

**'Great Campout' set for next month at Fairplex**

"The Great Campout at Fairplex," an annual free overnight campout at Pomona's Fairplex for more than 300 kids ages 9 to 12, will be held next month on Friday and Saturday, July 12 and 13.

The event, sponsored each year by the Pomona Police Department, the Community Engagement Group, the City of Pomona Recreation Department and Fairplex, is an attempt to discourage drinking, drugs, gangs and violence.

Included are games, snowcones, door prizes, bicycle give-aways and more.

For more information, contact the police department's crime prevention office at (909) 392-8982.



**Pomona Unified School District  
ADULT AND CAREER EDUCATION**

1515 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766 (909) 469-2333 www.pusd.org/ace

August 19, 2013 - June 4, 2014

ALL CLASSES ARE CONTINGENT UPON FUNDING AND ENROLLMENT.



**VISION STATEMENT**

Adult and Career Education will offer opportunities for all students to participate in a world-class education for success in a rapidly changing society.

**MISSION STATEMENT**

We provide lifelong learning that is aligned to the needs of individuals, families, the workplace, and the community.

**ENROLLMENT:** Priority is given to adults, 18+ years of age, who are residents of the Pomona Unified School District. Concurrent high school students must see their high school counselor before enrolling in the Adult School.

**REGISTRATION:** Register in person only. Call (909) 469-2333 for more information.

**FINANCIAL AID:** Call (909) 469-2333, Ext. 325 for information. (Only for Career Technical Education classes that exceed 600 hours.)

**ASSESSMENT:** Call (909) 469-2333 for more information.

**2013-2014 CALENDAR**

Fall Session.....	August 19, 2013-December 21, 2013
Quarters End .....	October 19 & December 21, 2013
Spring Session .....	January 6, 2014-June 4, 2014
Quarters End .....	March 14 & June 4, 2014
Labor Day .....	September 2, 2013
Veteran's Day.....	November 11, 2013
Thanksgiving .....	November 25-29, 2013
Winter Break.....	December 23, 2013-January 5, 2014
Martin Luther King, Jr. Day .....	January 20, 2014
President Lincoln's Day.....	February 10, 2014
President Washington's Day .....	February 17, 2014
Spring Recess.....	March 24-28, 2014
Memorial Day.....	May 26, 2014

Call (909) 469-2333 for more information on class dates, times, locations and fees. Some classes require fees for registration, books, uniforms, job-related physicals, state exams, etc.

Foothill Transit Bus Lines has two routes that stop in front of the school - #286 & #480.



**CAREER TECHNICAL EDUCATION**

(909) 469-2333 ext.314

Minimum enrollment is required to offer course.

- Barber/Stylist (1500 hours)
- Cosmetologist (1600 hours)
- Medical Assistant-Back Office (600 hours)
- Medical Billing and Coding (600 hours)
- Arc and Gas Welder (900 hours)
- Machinist/CNC & MasterCAM Training (800 hours)
- Office Occupations (60, 90 and 120 hours)

**PARENTING, FAMILY AND CONSUMER AWARENESS**

(909) 469-2333

- Family Anger Management
- The Strong-Willed Adolescent
- Systematic Training for Effective Parenting (STEP)
- Pattern Design and Alterations (Sewing)

**ADULT LITERACY / HIGH SCHOOL DIPLOMA**

(909) 469-2333, Ext. 308

- High School Diploma
- General Educational Development (GED) Test Preparation
- GED Test - \$120 Students/\$160 Non-Students (English and Spanish)
- Adult Basic Education
- CAHSEE Preparation

**ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE & CITIZENSHIP**

(909) 469-2333, Ext. 312

- English as a Second Language (ESL)
- ESL Through Distance Learning/Home Study
- Citizenship Preparation

Visit our website at www.pusd.org/ace for our complete schedule of classes. The schedule of classes is subject to change.

CELEBRATING 79 YEARS OF EXCELLENCE in ADULT EDUCATION

## Graduates... from pg. 1

“we all need to give back to the community.”

Sanchez plans to attend Stanford University in the fall.

Salutatorian Lynn Ha told the graduating class her parents came to California from Vietnam where they were restaurant owners but became low wage earners here.

She credited Pomona Unified School District Board President Dr. Roberta Perlman for having an impact on all of the students at some point along the way, and added



Israel Sanchez ...  
... Garey High School  
Valedictorian

said.

The graduation ceremonies marked the 50th anniversary of Garey High School.

“Many of you will return to this community,” said Pomona Unified’s Supt. Richard Martinez in congratulating the Class of 2013. “Others will be out changing the world in other places.”

And Perlman told the graduates that “you are the most talented, brilliant and resilient” she has ever known, adding that they have proven that they have grace, talent, commitment and heart.

Garey Principal Stacey Wilkins said that at Garey, “we talk about ‘living’ a legacy.”

He said this includes everything

from a love for life-long learning and an ability to become an effective communicator to an opportunity to become global citizens and more.

Wilkins challenged the graduates to “be excellent because you can” and to “set high expectations.”

Members of the Garey graduating class will attend Northern Arizona University, Smith, Stanford, St. John’s University, Tufts University, UC Irvine and others.

A total of 376 students graduated from Garey High



**A HUG FROM THE PRINCIPAL** -- Carlos Ismael Adame Benavides, a graduating senior at Pomona's Garey High School, gets a hug from Garey Principal Stacey Wilkins during last month's graduation ceremonies at the Pomona Fairplex.

School this year, with a total of 1,669 students graduating districtwide, according to Pomona Unified’s communications specialist Ryan Hightower.

## Se gradúan un total de 1,669 estudiantes del Distrito Escolar de Pomona

En la ceremonia de graduación de la escuela Garey, Israel Sanchez le dijo a sus compañeros que en los años venideros “todos tendremos la oportunidad de impactar a nuestra comunidad.”

“Tenemos que lograr grandes éxitos en el futuro y debemos traer esperanza a nuestra gran ciudad,” dijo Sanchez.

Sanchez planea asistir a la Universidad de Stanford en el invierno.

Lynn Ha le dijo a los graduantes que sus padres llegaron a California de Vietnam donde eran dueños de un restaurante. Sin embargo, cuando llegaron a este país se convirtieron en trabajadores de bajos ingresos.

Ha le dio crédito a la Dr. Roberta Perlman, presidente de la mesa directiva del Distrito Escolar de Pomona, por impactar de manera positiva a todos los estudiantes, pues todos los estudiantes necesitan guianza y apoyo de alguien en sus vidas.

“Cuando ustedes ya hallan alcanzado sus metas, no se olviden de sus raíces, de la comunidad de donde vienen,” dijo Ha.

La ceremonia de graduación de Garey High School marcó su 50 aniversario.

“Muchos de ustedes regresarán a esta comunidad,” dijo Richard Martinez, superintendente del Distrito Escolar. “Otros estarán cambiando el mundo en otros lugares.”

Y Perlman le dijo a los graduantes que “ustedes son los más talentosos, brillantes y fuertes que jamás haya conocido. Ustedes tienen gracia, talento, compromiso y corazón.”

Stacey Wilkins, director de Garey High School dijo, “Hablamos de vivir un legado, y eso incluye todo, desde el amor al aprendizaje hasta la habilidad de ser un comunicador efectivo, la oportunidad de ser un ciudadano global y mucho más.”

Wilkins retó a los graduados a ser excelentes personas y que establezcan altas expectativas.

Algunos de los graduantes ya han sido aceptados a universidades tales como Northern Arizona, Smith, Stanford, St. John, Tufts, UC Irvine y otros.

De acuerdo a Ryan Hightower, portavoz del Distrito Escolar de Pomona, un total de 376 estudiantes se graduaron de Garey High School este año con un total de 1,669 graduantes a través de todo el distrito.



**TIME TO GRADUATE!** -- Breanna Sabrina Lowes, a graduating senior at Pomona's Garey High School last month, signals friends and family in the Pomona Fairplex grandstands that it is clearly time to graduate during the processional at graduation ceremonies.

that every student had guidance and support from someone in their life.

“After you have reached your goal never forget your roots, the community you came from,” she

# FAIRPLEX

RV & BOAT STORAGE

## Safe and Secure RV & Boat Storage

Just \$115 per month 12<sup>th</sup> month FREE

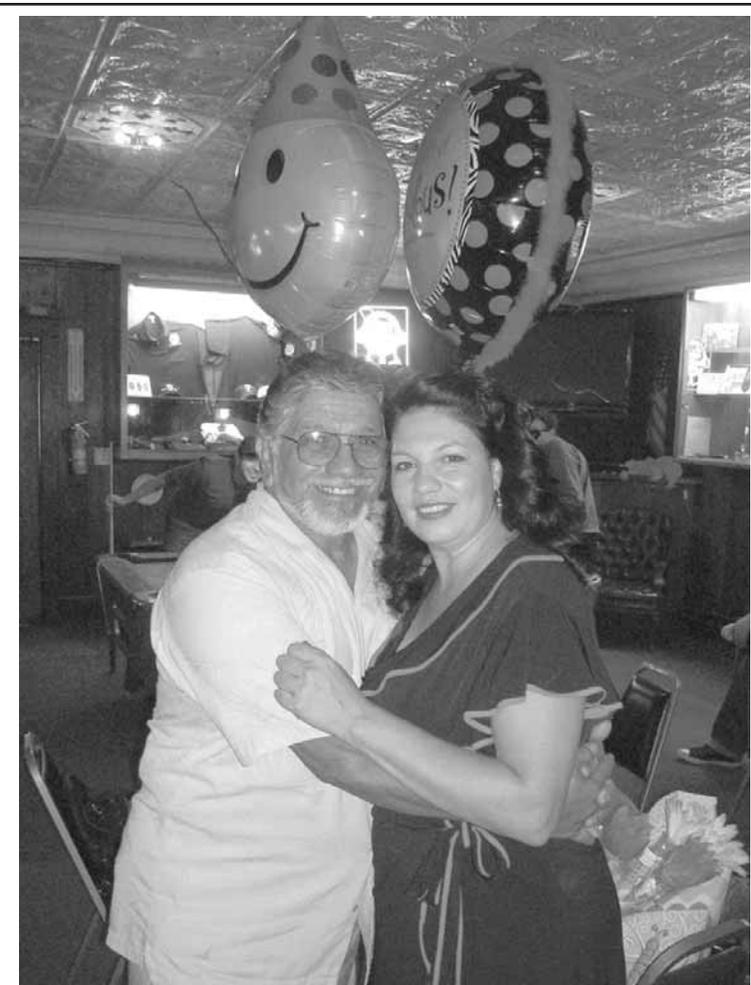
- Dump station
- Open 7 days a week
- 24-hour security patrol
- Video surveillance
- Property lighting
- Touchpad entry and exit
- Clearly identified spaces
- Professional staff

**\$100 OFF** Sign a one-year agreement and get the 12<sup>th</sup> month FREE



1101 W. McKinley Ave.  
Pomona, CA 91768  
Phone: (909) 865-4319

Expires Sept. 30, 2013. Offer valid with a signed one-year agreement. Not redeemable for cash. May not be combined with any other offer.



**HAPPY ANNIVERSARY, GERTY AND ROBERT!** -- Gerty and Robert Marquez celebrated their 13th wedding anniversary this month at Pomona's Post 30 American Legion. The evening included friends, family, music by "The Fagoada Band" and a potluck dinner. And, since both have birthdays right around the same time, they celebrated their birthdays that night, as well. Congratulations to both!

## Wells Fargo presents support gifts to 40 area non-profit organizations

Wells Fargo, as part of its ongoing effort to support local non-profit organizations that work to strengthen communities, presented \$1,000 checks to more than 40 local groups this month at its 2013 "Community Support Breakfast" at Pomona's Sheraton Fairplex Hotel.

"When you look at today, it's all about you, it's all about the non-profits that are here today," said Darryl Montgomery, President of Wells Fargo's Eastern Gateway Division which includes an area from Monrovia to Claremont and, toward the south, from Cerritos to Buena Park. "This is our way of showing you how much we appreciate all that you are doing in the communities that you serve."

"Wells Fargo is there with you," Montgomery added. "I know each and every day our non-profit leaders in this room today, you are leading the effort of making sure that you are doing right for your community and you are making a difference in the communities that you serve."



**Darryl Montgomery**

He said nationally, Wells Fargo gave more than \$315 million last year to non-profits, schools and community organizations, of which more than \$20 million was distributed in Los Angeles and surround-



**Jonathan Weedman**

ing areas.

"We understand the value of giving," he said. "We want to help the communities succeed. Because we know when we provide funding for schools and other community or-

ganizations, we know that we are empowering that next generation of community leaders."

"We want to say thank you for all you are doing in the communities that you serve, keep up the great

work, keep making a difference, your leadership and your commitment does matter," Montgomery said.

Jonathan Weedman, regional vice president of the Wells Fargo Foundation, told the group that the community support program was launched in 1999 "with the idea of engaging and getting our team members involved in the community."

"As a bank, we really believe that we can only be as strong and successful as a company as our communities are strong and successful and healthy," Weedman said.

He added that Wells Fargo last year was ranked by the Los Angeles Business Journal as the largest corporate donor to non-profit organizations in the region.

Local organizations receiving funding from Wells Fargo included David and Margaret Youth and Family Services in La Verne, the Inland Empire ASPCA/Humane Society in Pomona, Meals on Wheels, and others.



**POMONA WELLS FARGO MANAGER PRESENTS AWARD** -- Pomona Wells Fargo branch manager Juan Mora, at left, poses for La Nueva Voz with Alexis Belmont, of The Way World Outreach in San Bernardino, a church that works to meet the needs of "the hungry, the homeless, the hurting and ... the children," Mora said. "One of the things that we do is we go into a community and we just find out what the greatest need is and we meet it," Belmont said in thanking Wells Fargo for the gift. The church serves the Inland Empire area. Mora, who came to the Pomona branch in March, became aware of the group's work before moving to Pomona and nominated the church for the gift. "I was aware of the good work they are doing throughout the Inland Empire," he said.

### POMONA WELLS FARGO BANKERS ATTEND DISTRICT PICNIC IN COVINA PARK

-- Team members from the Pomona Wells Fargo branch turned out last month to join their colleagues from throughout the region at an employee picnic in Covina Park for everything from basketball to tacos. Tacos were provided by Manuel Manjarrez of Tacos Don Manuel, at right. Pictured, from left, are Wells Fargo District Manager Dina Zaklama; Sir Kimbell of the Pomona Wells Fargo branch; Matthew Rodriguez, also of the Pomona Wells Fargo office; former Pomona branch manager Ricardo Rosales, now assigned to the Covina branch; Stanley Roxas of the West Covina Lakes branch; and Bryant Bouchot, assistant manager of the Pomona Wells Fargo branch. Pictured in front, from left, are Miranda Rodriguez and Jenise Bouchot.



## DELANEY Insurance Agency, Inc.

*Protecting business and family for over 20 years.*

### COMMERCIAL LINES

- Commercial General Liability
- Contractors Liability & Wraps
- Property and Vacant Property
- Course of Construction
- Commercial Auto
- Bonds
- Garage Packages
- Worker's Compensation
- Group Health/Federal Patient Protection and Affordable Care Act (PPACA)
- All commercial needs

### PERSONAL LINES

- Auto
- Home
- Health
- All of your personal needs
- **COMPETITIVE**
- **SERVICE**
- **EXPERIENCED**



**Established in 1986**

**Alex Santos (909) 957-2183**

**Office: (909) 481-7222 • Fax: (909) 481-7217**

**8231 White Oak Rancho Cucamonga, CA 91730**

**email: alex@delaneyins.com • www.delaneyins.com**

**License: #0725700**

## Advertise in La Nueva Voz

**Reasonable rates.**

**Free Internet exposure included with your ad.**

**"We do it all!"**

**Call**

**(909) 762-1446**



**MILLION MOTHER'S MARCH POMONA 2013** -- Marchers singing the gospel children's song "This Little Light of Mine" walk west along Mission Boulevard at Parcels Street last month for the sixth annual Million Mother's March Pomona, presented by the Kennedy Austin Wellness Foundation. The annual march is dedicated to mothers who have lost children and close family members and is a call to strengthen families and "take back our children." Marchers walked the two and a half miles from the Pomona Civic Center to Ganessa Park for festivities.

**Ethel Gardner...**  
... founder, Million Mother's March Pomona



**ANNUAL LAWN BOWLING OPEN HOUSE** -- Pomona Unified School District Board member Jason Rothman, at left, and his dad, Pomona Mayor Elliott Rothman show the "Rothman form" last month at the annual open house of the Pomona Lawn Bowling Club at Palomares Park. Looking on, from left, are club president Mercy Woods and members Margaret Sims and Alice Gomez of Pomona. The public is invited to try the sport of lawn bowling for free at 10 a.m. on Mondays or at 6 p.m. on Wednesdays. Palomares Park is located at 451 E. Arrow Highway, Pomona. For more information, visit the web site at [www.pomonalawnbowling-club.com](http://www.pomonalawnbowling-club.com).

## ART'S

### AUTO BODY AND PAINT SHOP

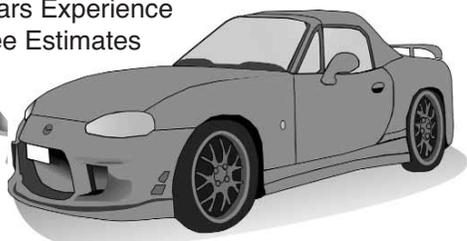
351 S. Reservoir St., Pomona, CA 91766

*Quality is not expensive... it's priceless!*

27 years Experience  
Free Estimates

**Deductible Financing Available!**  
See manager for details.

**We offer discounts for military, seniors and students!**



27 Años de Experiencia  
Presupuestos Gratis

**Specializing in the repair of all foreign and domestic vehicles**

**Especialistas en reparaciones de carros domésticos e importados**

- Expert Color Matching
- Restorations
- Plastic Bodies
- Urethane
- Fiberglass Repairs
- Bumper Repairs
- Major Frame and Unibody Repairs
- Minor to Major Collisions
- Free Towing w/Service
- Free 2-Day Car Rental
- Free Pickup and Deliver
- All Work Guaranteed
- Ask Manager for Details

- Expertos en color
- Restauraciones
- Partes de plástico
- Uretano
- Reparación de Fibra de Vidrio
- Reparación de Defensas
- Reparación Mayor de Carrocería
- Todo Tipo de Colisión
- Servicio de Grua Gratis
- Renta de Auto Gratis (2 días)
- Recojemos y Entregamos Gratis
- Trabajo Garantizado

**Phone: 909-620-5464**

**Free 24-hour towing with repair. Call 909 623 1487**



**ANNUAL SCHOOL OF ARTS AND ENTERPRISE 'STUDENT SHOWCASE'** -- It was show time last month at Pomona's Fox Theatre as Pomona's School of Arts and Enterprise (SAE) celebrated its 10th anniversary with a student showcase on the theme "The Great SAE Circus," featuring a variety of musical and dance acts. Pictured are members of the SAE Dance Team dancing to "Circle of Life" by Elton John.

**DANCE OF THE MAYPOLE** -- A Maypole dance was part of the act last month at the School of Arts and Enterprise (SAE) annual student showcase. Pictured are members of the SAE choir singing "Masquerade" by Leon Russell. Solos were performed by Brianna Chavez and Daniele Robert.



# Pomona Relay for Life raises more than \$47,000 in best year ever



**VETERANS OF FOREIGN WARS COLOR GUARD LEADS OPENING LAP** -- Members of La Verne's Veterans of Foreign Wars color guard lead the first lap of last week's Relay for Life in Pomona. More than 400 participants either walked laps or staffed volunteer booths over the two-day weekend.



**SUNNYSIDE UP BAND PERFORMS AT RELAY FOR LIFE** -- Members of the Sunnyside Up band, led by La Nueva Voz publisher Jeff Schenkel, on vocals and the guitar, performed a two-hour set at this year's Pomona Relay for Life at Fairplex. From left are Charlotte (chuck) Morris on the stand-up bass, "Cornbread" Fred Miller on the Dobro, Schenkel, and "Big" John Morris on the Cajon drum and percussion. The band plays a mix of classic country and classic rock and roll.



**HERO OF HOPE** -- Lisa Lopez, an employee of Walgreen's in Pomona, addressed more than 400 participants at last week's Pomona Relay for Life. She was diagnosed last March with uterine cancer and appeared as a Hero of Hope during opening ceremonies for the event. A second Hero of Hope, Bill Boatman, a cancer survivor and also a team captain for the Pomona Unified School District team, spoke during the evening ceremony.



**BAND MEMBER A CANCER SURVIVOR** -- Cancer survivor Charlotte Morris, in her 2013 Relay for Life t-shirt, poses for La Nueva Voz after her performance with the Sunnyside Up band. Morris is the manager of the Sunnyside Senior Apartment Homes in San Dimas. Pictured, from left, are Charlotte and her husband, John Morris, also a member of the Sunnyside Up band.



**OPENING CEREMONIES FOR RELAY FOR LIFE** -- Pomona's Relay for Life event chair Virginia Madrigal kicks off the fifth annual American Cancer Society cancer awareness and fundraising event last week at Pomona's Fairplex. Madrigal said this year's two-day event raised the most ever -- \$45,755 with an additional \$1,300 in pledges still outstanding. "We'd just like to thank everybody -- the relay committee, team captains, team participants, entertainment, all those who donated food and gifts for survivors, and Fairplex for being our main sponsor and for all of their contributions that made our event a great success," Madrigal said. She also thanked E-Z Party Rentals of Pomona and Pro Audio Video of La Verne for their support. Contributions can still be made through August by calling Madrigal at (909) 627-4450.



**RONALD A. HENSEN, O.D**  
**ROBERTA A. PERLMAN, O.D**  
 Doctors of Optometry  
*Doctores de Optometría*

5385 Walnut Avenue, Suite 2  
 Chino, California 91710  
 Telephone: (909) 627-8523  
 Fax: (909) 627-5183

Office Hours By Appointment  
 Horario de Atención Con Cita

*Murphy Printing Co.*

357 Clark Avenue • Pomona, CA 91767  
**909 - 622 - 7722**

Complete Quick & Commercial Printing Services ~ Offset & Digital  
 One to Four Color Process • Digital Printing & Banners • Color & Black  
 Digital Printing • Full Color Brochures • Forms ~ Snapout & Continuous  
 Rubber Stamps & Desk Name Plates • Business Cards • Stationary  
 Promotional Products ~ T-Shirts, Mouse-pads, Buttons, Pens, & More

## A new La Nueva Voz publishes each month on the fourth Thursday of the month.

Pick up your free copy of La Nueva Voz at these locations and dozens more:



- Pomona City Hall lobby
- Pomona library
- Claremont library
- Claremont City Hall lobby
- La Verne City Hall lobby
- La Verne Senior Citizens Center
- La Verne library
- Pomona Chamber of Commerce, 101 W. Mission Blvd., Pomona
- Downtown Pomona Owners Association, 119 W. 2nd St. Pomona
- Pomona Unified School District administration building lobby
- Western University of Health Sciences Administration Building and Patient Care Center
- Boys and Girls Clubs of Pomona Valley, 1420 S. Garey Ave. Pomona
- Pomona Valley Hospital Medical Center main lobby, maternity lobby
- Gold Strike Market Carniceria, 412 N. Park Ave., Pomona
- Jicamex Tacos Y Carniceria, 604 E. Mission Blvd., Pomona
- Central Market, Towne Avenue and Phillips Boulevard, Pomona
- Fairplex Chevron, Fairplex Drive and San Bernardino Freeway, Pomona
- Discount Market, Philadelphia Street and Towne Avenue, Pomona
- American Legion Post #30, 239 E. Holt Ave., Pomona

The following public service ads are courtesy of La Nueva Voz:

*Project Sister Family Services*  
 Sexual Assault and  
 Child Abuse Services  
 909-626-4357  
 or 626-966-4155  
[www.projectsister.org](http://www.projectsister.org)

**HOUSE OF RUTH**  
 Abused by your partner  
 and need help?  
 24-hour hotline:  
**(909) 988-5559 or toll  
 free at (877) 988-5559**

**Pomona Public Library Hours**  
 Mon., Tues., Wed.:  
 2 to 7 p.m.  
 Sat.:  
 Noon to 5 p.m.  
 Thurs., Fri., Sun.:  
 Closed

## GREG'S REFRIGERATION



**Serving our Pomona  
 Neighbors since 1991.**

*"We value the satisfaction  
 of our customers throughout  
 the Pomona Valley."*

— Greg and Laura Estel

**Fast and Professional Service**

**Celebrating our 20th anniversary!**

Full-Service Residential and Commercial heating,  
 air conditioning, and commercial refrigeration services

1200 Price Street, Ste B • Pomona 91767  
 (909) 622-3689 • FAX (909) 629-8722

[www.gregsrefrigeration.com](http://www.gregsrefrigeration.com)

We accept Visa and Master Card

Ask about our low rates. Call (909) 762-1446 today!

**Your ad here! Call (909) 762-1446**

## Area golf tournaments raise money for scholarships and the kids

**PLAY GOLF WITH POMONA EAGLES, WIN \$50,000!** -- Well, they can't guarantee it will happen every time but one lucky golfer last month in the 21st annual Pomona Eagles Golf Classic to benefit the Pomona Valley Special Olympics at the Los Serranos Country Club in Chino Hills was able to sink three consecutive putts in the putting contest to win the \$50,000 prize. Frank Blanco of El Monte, who said he has played in the tournament for the past four years, was the big winner. He knows the course because he plays there every Sunday. And he even knows the green -- the practice green for contest, the larger of the two practice greens, is his usual warm-up spot. Six golfers qualified for the \$50,000 contest by being closest on a 40 foot putt. The six then putted on the 10 foot putt, two advanced to the 30 foot putt and only one advanced to the final putt of 50 feet,



according to golf tournament chairman Al Evenson. Los Serranos golf pro Vinnie Bertagna, who witnessed the contest, said it was one of the biggest prizes he's seen. "It's pretty rare to see that," he said, adding that the final shot was a perfect putt that dropped in on the right side of the cup. Oh, and when asked if he would be back again next year, Blanco said he would. Evenson and his wife Pegi sponsored the putting contest by purchasing the insurance policy for the prize. Pictured, back row, from left, are Ziege Ziegenbein, incoming President Ernie Verdugo, winner Frank Blanco, Robert Marquez, and Russell Evans, Area Director of the Special Olympics. Front row, from left, are Bobby Estrada, Janice Etyne, Pegi and Al Evenson, and Michael Evans, a Special Olympics athlete.



**ON THE COURSE TO SUPPORT SPECIAL OLYMPICS** -- It was a perfect day for a round of golf last month at the 21st annual Pomona Eagles Golf Classic to benefit the Pomona Valley Special Olympics. Posing for La Nueva Voz on the 14th green of the south course at Los Serranos Country Club in Chino Hills are, from left, Dan Gauthier, of Chino; David Garcia, of Ontario; Allen Williams, of Alta Loma; and Alex Ivory, of Pomona.



**LAKER GIRLS TURN OUT FOR ANNUAL LEROY HAYNES GOLF CLASSIC** -- Members of the Los Angeles Laker Girls turned out this month to support the 16th annual LeRoy Haynes Center Golf Classic, played this year at Glendora Country Club in Glendora. The annual tournament is one of two major fundraisers held each year to support programs for the kids at LeRoy Haynes Center in La Verne. Pictured before the shotgun start, from left, are Andi; outgoing LeRoy Haynes Center Board Chair and golf tournament chairman Norm Dominguez, chief executive officer of BNI; Brandi; incoming Board Chair Tom Marino, president of Gear Technology; Ashley; LeRoy Haynes Center President and CEO Dan Maydeck; and Maddy. Some 130 players turned out for this year's event.



**WESTERN UNIVERSITY GOLFING FOR SCHOLARSHIPS** -- Pomona's Western University of Health Sciences held its third annual "Towne and Gown Golf Classic" golf tournament this month at Red Hill Country Club in Rancho Cucamonga to raise funds for scholarships for students at the university. Pictured on the first tee, shooting for a par 4, as they round the bend in the "shotgun start" tournament are, from left, Jeff Keating, Western's executive director of public affairs and marketing; Clint Adams, former dean of the College of Osteopathic Medicine of the Pacific at Western; and Greg Burandt, Western's director of physical plant.



**FOURSOME READY TO TEE OFF** -- LeRoy Haynes Center President and CEO Dan Maydeck and members of his foursome get ready to tee off in this month's 16th annual LeRoy Haynes Center Golf Classic at Glendora Country Club. Pictured, from left, are Maydeck; LeRoy Haynes Center Senior Vice President Frank Linebaugh; the Honorable Ted Piatt, retired Superior Court Judge and Vice Chair of the LeRoy Haynes Center Board; and LeRoy Haynes Center Board member Darryl Montgomery, President, Wells Fargo's Eastern Gateway Division. Proceeds of the tournament benefit children living at the LeRoy Haynes Center in La Verne and attending the special education school on campus.

The LeRoy Haynes Center provides specialized treatment and educational services to children with special needs relating to emotional development, autism, Asperger's Disorder, learning disabilities, neglect and abandonment. The facility serves 350 to 400 children annually through its four basic programs -- therapeutic residential treatment, transitional housing, Haynes Special Education Center, and mental health. For more information, call (909) 593-2581 or visit the web site at [www.leroyhaynes.org](http://www.leroyhaynes.org).

**La Nueva Voz reaches 50% more readers in Pomona each month than the local suburban daily newspaper.**

## Congresswomen Negrete McLeod, Hahn introduce legislation to extend student loan grace period

Congresswomen Gloria Negrete McLeod and Janice Hahn this month introduced the "Get Relief from Academic Debt (GRAD) Act of 2013, which would extend the grace period of federal Stafford loans from six months to an entire year.

"College graduates face a tough job market and are given only six months before they are obligated to begin paying off their student loans," McLeod said. "By extending the

grace period we are seeking a realistic, common sense resolution that gives college graduates a fighting chance to get a well-paying job and make good on their loans.

A Rutgers University report found that nearly 30 percent of recent college graduates took more than seven months towards finding a job.

The report also stated that about half of all jobs gained by recent college grads were not full time.

*Se habla español*

**FRANCISCO A. SUAREZ**  
ATTORNEY AT LAW  
francisco.suarez.lawoffice@gmail.com  
301 W. Mission Blvd., Pomona, CA 91766  
Tel: 909-469-5111 • Fax: 909.469-5113

Defensa Criminal  
Contratos  
Desalojos  
Abuso Policial  
Manejando Ebrio  
Llame para una consulta.



Criminal Law  
Contracts  
Evictions  
Civil Rights  
DUI  
Call for consultation.

**Social Media Consultant**

**Already have a web page but need a social media presence?**



We can help create any of the following:

- \* Facebook Page
- \* Blog
- \* Twitter Page
- \* Linked In Page
- \* Other social media networking sites

**All by the creator of social media sites for La Nueva Voz, Pomona's only community newspaper!**

**Reasonable rates!**

**For more information, contact:**  
**Renee Barbee**  
**La Nueva Voz**  
**Director of Advertising and Public Relations**  
909.762.1446 • reneebarbee7@gmail.com



**BROWN MEMORIAL TEMPLE**  
A MULTICULTURAL MINISTRY WHERE GOD AND MANKIND COME TOGETHER TO MEET THE NEEDS OF PEOPLE

*With an extended hand and a joyful spirit we welcome you today! We are blessed by your visit, and we believe that God has directed our paths to intersect. Our meeting is not an accident but a divine appointment, so we want to express Christ's love to you with genuine warmth. We're delighted to know you, and we are excited to share with you the marvelous ways in which God's hand is at work in our church.*

*We believe you will discover that our fellowship is truly a family, rich in the relationships that matter most. Growing together, we worship, we serve, we laugh, we cry, we learn and we reach out to our world with life-transforming truth. We reach out to you as well. Our doors are open. Our hearts are open, too.*

*If you've been thinking, praying, searching and hoping for a place to belong, We say again - Welcome!*



Supt. I.R.F. & Lady Cynthia Brown

**Our Services**

<b>SUNDAY:</b> Morning Worship - 9:00am Sunday School - 11:00am	<b>TUESDAY:</b> Morning Manna - 9:30am	<b>WEDNESDAY:</b> Single & Parenting - 6:00pm	<b>THURSDAY:</b> Prayer - 6:30pm Family Ministry- 7:00pm	<b>FRIDAY:</b> Friday Night Live - 7:00pm
---	---	--	--	--

**985 WEST HOLT AVENUE, POMONA, CALIFORNIA 91768 • 909-622-6292**  
**WEB: WWW.BMTPOMONA.ORG • E-MAIL: BMTCOGIC@AOL.COM**



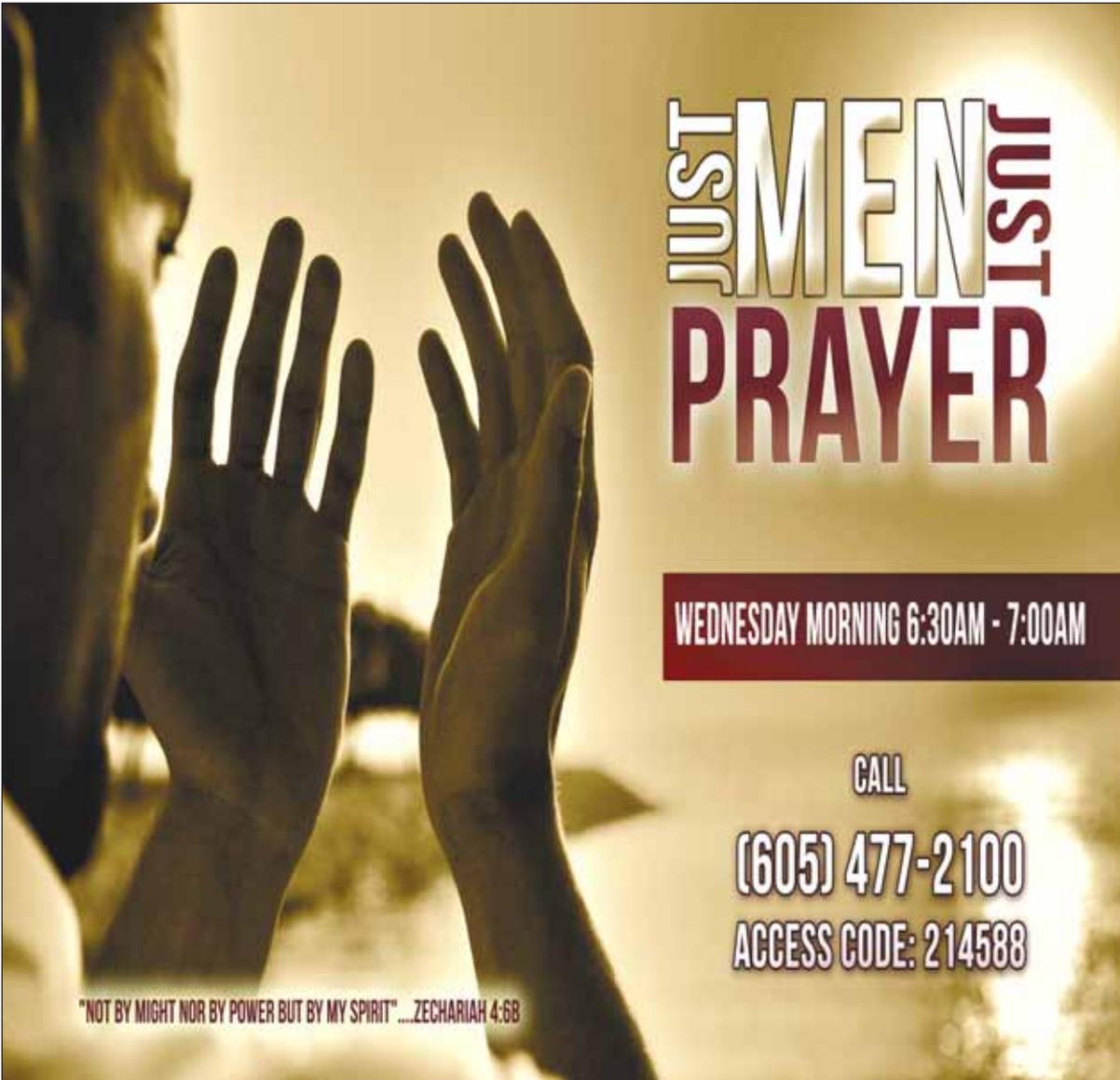
**More policies. More savings.**

**John Forbing, Agent**  
Insurance Lic#: 0502558  
3030 W Temple Avenue  
Pomona, CA 91766  
Bus: 909-623-8571

**Bundle auto, home and life for big State Farm® discounts.**  
So let me show you how State Farm can help protect all the things that matter most – for a lot less than you think.  
**GET TO A BETTER STATE. CALL ME TODAY.**



1203028 State Farm, Bloomington, IL



**JUST MEN JUST PRAYER**

**WEDNESDAY MORNING 6:30AM - 7:00AM**

CALL  
**(605) 477-2100**  
**ACCESS CODE: 214588**

*"NOT BY MIGHT NOR BY POWER BUT BY MY SPIRIT" ...ZECHARIAH 4:6B*

Your ad here! Call (909) 762-1446

WELLS  
FARGO

# Obtén una línea de crédito comercial que trabaje tanto como tú



**Solicita una Línea de Crédito Comercial de Wells Fargo sin depósito de garantía y te eximiremos del pago del cargo por apertura, hasta \$250.\***

Una línea de crédito rotativa sin depósito de garantía puede:

- Proporcionar financiamiento a corto plazo que te ayudará a administrar el flujo de efectivo de tu empresa.
- Ofrecer un uso flexible de los fondos para administrar mejoras de capital, comprar inventarios o cubrir la nómina.

Consúltanos sobre esta oferta y nuestra oferta de Agradecimiento para Negocios llamando al 1-800-359-3557 (para español marca 9) o comunicándote con tu representante bancario local hoy mismo.

[wellsfargo.com/spanish/biz](http://wellsfargo.com/spanish/biz)

**Juntos llegaremos lejos**



\*Decisión de crédito sujeta a calificación crediticia. Solicite una Línea de Crédito Comercial de Wells Fargo sin depósito de garantía desde el 16 de abril de 2013 hasta el 30 de junio de 2013 y, una vez obtenida la aprobación, reciba una exención del cargo por apertura, por un valor de hasta \$250 dependiendo del importe de la línea de crédito.

© 2013 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. Miembro FDIC. SBS60-0084 (923019\_08423)